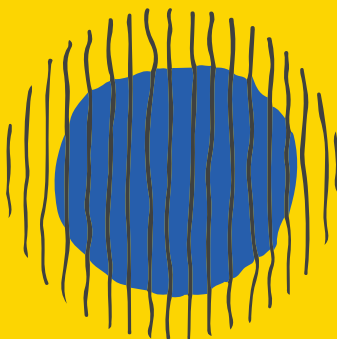




International
Documentary
Film Festival



CinéDOC
Tbilisi
@BIAFF



ჩვენ ვქმნით
WE ვამზივს
DO EMOTIONS

Focus Caucasus Competition

- 8** Respublika
რესპუბლიკა
Directors: Khvicha Emiridze & Tinatin Emiridze
ხევისოხები: ხვიჩა & თინათინ ემირიძეები
- 9** Hey, Gunesh!
ჰეი, გუნეშ!
Directors: Ana Jegnaradze & Marita Tevzadze
ხევისოხები: ანა ჯეგნაჩაძე & მაიჩა თევზაძე
- 10** Water Has No Borders
წყალს საზღვრები არ აქვს
Director: Maradia Tsaava
ხევისოხი: მარადია ცაავა
- 11** Sweeping Yerevan
უჩინარი ერევანი
Director: Nairi Hakhverdi
ხევისოხი: ნაირი ხახვედი
- 12** 5 Dreamers and a Horse
ცხენი და 5 მეოცნებე
Directors: Vahagn Khachatryan & Aren Malakyan
ხევისოხები: ვაჰაგნ ხაჩატრიანი & არენ მალაკიანი
- 13** Men & Reptiles
ადამიანები და ქვეწარმავლები
Director: Nurlan Hasanli
ხევისოხი: ნურლან ჰასანლი
- 14** Atonal Glow
ატონალური გაბრწყინება
Director: Alexander Koridze
ხევისოხი: ალექსანდრე კორიძე

- 15** The Christmas Tree Case
საშობაო ნაძვის ხის პროცესი
Director: Anzhela Frangyan
ხევისოხი: ანჟელა ფრანგიანი
- 16** A Stage
მანც ვითამაშებთ!
Director: George Varsimashvili
ხევისოხი: გიორგი ვახსიმაშვილი
- 17** With a Dash of Humor
and Numbing Grief
მსუბუქი იუმორისა და
მძაფრი გლოვის მიღმა
Director: Lala Aliyeva
ხევისოხი: ღაღა ალიევა

Special Screenings

- 19** Nelly & Nadine
ნელი და ნადინი
Director: Magnus Gertten
ხევისოხი: მაგნუს გეტენი
- 20** Varda by Agnès
ვარდა ანიესის მიერ
Director: Agnès Varda
ხევისოხი: ანიეს ვარდა
- 21** Collective
კოლექტივი
Director: Alexander Nanau
ხევისოხი: ალექსანდრე ნანაუ
- 22** I'll Stand By You
შენს გვერდით ვარ
Directors: Virginija Vareikyte & Maxi Dejoie
ხევისოხები: ვიჩინია ვარეიკტე & მაქსი დეჟუა

Focus on Ukraine

- 24** The Distant Barking of Dogs
ძალღების შორეული ყეფა
Director: Simon Lereng Wilmont
ხევისოხი: სიმონ ლერენგ ვილმონტი
- 25** The Earth is Blue as an Orange
დედამინა ფორთოხალივით
ლურჯია
DIRECTOR: Iryna Tsilyk
ხევისოხი: ირინა ცილიკი
- 26** Ukrainian Sheriffs
უკრაინელი შერიფები
Director: Roman Bondarchuk
ხევისოხი: რომან ბონდარჩუკი

Film Mentoring Programme - Masterclasses

- 28** The Last Shelter
უკანასკნელი თავშესაფარი
Director: Ousmane Samassekou
ხევისოხი: ოუსმან სამასეკოუ
- 29** Ayouni
აიოუნი
Director: Yasmin Fedda
ხევისოხი: ჟასმინ ფედა
- 30** I'll Stand By You
შენს გვერდით ვარ
Directors: Virginija Vareikyte & Maxi Dejoie
ხევისოხები: ვიჩინია ვარეიკტე & მაქსი დეჟუა
- 31** Nelly & Nadine
ნელი და ნადინი
Director: Magnus Gertten
ხევისოხი: მაგნუს გეტენი

Special Screenings - Editing Workshop

36 Evropa
ევროპა
Directors: Dana Bunescu
and Razvan Radulescu
ჩევისოხები: დანა ბუნესკუ
და რაზვან რადულესკუ

37 Outside
გარიყული
Director: Olha Zhurba
ჩევისოხი: ოღლა ჯურბა

CinéDOC-Tbilisi on "Tetri Kvadrati" Program Adjara TV

39 Sunny
მზიური
Director: Ketí Machavariani
ჩევისოხი: ქეთი მაჭავახიანი

40 I Have No Wings
მე არ მაქვს ფრთები
Director: Nino Memanishvili
ჩევისოხი: ნინო მემანიშვილი

41 Transparent World
გამჭვირვალე სამყარო
Director: Vakhtang Kuntsev-Gabashvili
ჩევისოხი: ვახტანგ
კუნცევ-გაბაშვილი

42 Pavilion
პავილიონი
Directors: Ana Jegnaradze
& Marita Tevzadze
ჩევისოხები: ანა ჯეგნარაძე
& მარიტა თევზაძე

43 I'll Stand By You
შენს გვერდით ვარ
Directors: Virginija Vareikyte
& Maxi Dejoie
ჩევისოხები: ვიჯინია
ვაიეიკიტე & მაქსი დეჟოე

French Focus

45 Gods Of Molenbeek
მოლენბეკის ღმერთები
Director: Reetta Huhtanen
ჩევისოხი: რეტა ჰუტანენი

46 Ne Me Quitte Pas
ნუ მიმატოვებ
Directors: Sabine Lubbe Bakker
& Niels van Koevorden
ჩევისოხები: საბინე ლუბე
ბაკეი & ნიდს ვან კუვორდენ

47 Twilight of A Life
სიცოცხლე შებინდებისას
Director: Sylvain Biegeleisen
ჩევისოხი: სილვან ბიგელიზენი

CinéDOC-School

49 Goodbye Tornio
მშვიდობით ტორნიო
Director: Emilia Hernesniemi
ჩევისოხი: ემილია ჰერნესნიემი

50 Ninnoc
ნინოცი
Director: Niki Padidar
ჩევისოხი: ნიკი პადიდაი

51 Sky
სკაი
Director: Loes Janssen
ჩევისოხი: ლეს იანსენი

52 Pien, Queen of the Bees
ფუტკრების დედოფალი
Director: Ellen Vloet
ჩევისოხი: ედენ ვლუეტ

53 My Hair
ჩემი თმა
Director: Max Jacoby
ჩევისოხი: მაქს იაკობი

54 16-Year Old Wives
16 წლის ცოლები
Director: Gulgun Mametkhanova
ჩევისოხი: გულგუნ მამეტხანოვა

55 Auuuna
აუუნა
Director: Lina Sukova
ჩევისოხი: ლინა სუკოვა

56 Billie
ბილი
Director: Maki Yoshikura
ჩევისოხი: მაკი იოშიკურა

57 Fruits of Clouds
ღრუბლების ხილი
Director: Katerina Karhankova
ჩევისოხი: კატერინა კარჰანკოვა

58 No Gravity
გრავიტაციის გარეშე
Directors: C. Parisot, J. Cisse, F. Caterina
Cosmidis,
F. Allier-Estrada, M. Lemaitre-
Blanchart, L. Abraham
ჩევისოხები: შ. პარისო, ჯ. კისე, ფ.
კოსმიდის,
ფ. ალიე-ესტრადა, მ.
დემატიე-ბლანშარტი, ლ. აბრაჰამი

59 Grandpa and Grandma
ბებია და ბაბუა
Director: Giedrė Beinoriūtė
ჩევისოხი: გიდე ბეინორიუტე

60 Kayayo
კაიიო
Director: Mari Bakke Riise
ჩევისოხი: მარი ბაკე რიზე

CINÉDOC-TBILISI 2022 – CATALOGUE

CinéDOC-Tbilisi International Documentary Film Festival is a yearlong hybrid film festival that reaches out to large audiences in Georgia via screenings in cinemas, in schools, online screenings and on television.

The main festival event took place in Batumi this year, in cooperation with our partner film festival Batumi International Art-House Film Festival (BIAFF). From 17 September until the 25th of September 2022, filmmakers, jury members and international guests had the chance to discuss with the public of the “Focus Caucasus” competition and of a series of special screenings in the cinema Apollo, in Batumi’s historic building of the puppet theatre and on the main square of the city, after open-air screenings.

In March 2022, after Russia’s invasion of Ukraine, we have organized a special screenings event dedicated to Ukraine in the cinema Amirani, in Tbilisi. We continued to raise awareness about the war, by screening documentaries dedicated to Ukraine on Adjara Television and online, followed by Q&A sessions with the filmmakers. Three documentaries were the core of our focus: “Ukrainian Sheriffs”, “The Distant Barking of Dogs” and “The Earth is Blue as an Orange”.

The second edition of our training session for young talent “Film Mentoring Programme” was a success this year: we partnered with the Institute of Documentary Film (Prague) in order to organize public industry events, such as online masterclasses with our mentors. In August 2022, we have premiered several masterclasses focused on editing, filming protagonists in fragile situations or international co-productions. Films screened within this online industry program were: “I’ll stand by you”, “The Last Shelter”, “Nelly and Nadine” and “Ayouni”.

In October 2022, we organized a film editing workshop for filmmakers and editors from Georgia and Ukraine. Invited tutors were Niels Pagh Andersen, Dana Bunescu and Elene Asatiani. In cooperation with the Shota Rustaveli Theatre and Film Academy, two documentaries were screened for audiences in Tbilisi: “Outside” and “Evropa”, followed by case studies on editing with the international tutors.

In cooperation with Adjara television and its program dedicated to cinema, “Tetri Kvadrati”, we screened documentaries directed by filmmakers from Georgia and from other European countries on a yearlong basis. In December 2022, we highlighted French spoken documentaries in a special focus on this channel, supported by the French Institute: “Ne me quitte pas”, “Gods of Molenbeek”, “Twilight of a Life”.

Last but not least, in the frame of our CinéDOC-School program, we organized (from January until December) regular film screenings in schools all across Georgia, Armenia and Azerbaijan attended by thousands of pupils. For the first time this year, many of the schools organized also mini film festivals for children and teenagers. These were three days film screening events in different regions of Georgia: in Chkhorotsku, Batumi, Samtredia, Gori and Gomi. Dubbing, animation and documentary film workshops for children complemented the film screenings program that was enjoyed by children, teenagers and grown-ups alike.

CINÉDOC-TBILISI 2022 – კატალოგი

CinéDOC-Tbilisi საერთაშორისო დოკუმენტური კინოფესტივალი ჰიბრიდული სახის ფესტივალია, რომელიც მთელი წლის განმავლობაში, შემოქმედებით დოკუმენტურ ნამუშევრებს მაქსიმალურად ხელმისაწვდომს ხდის მსოფლიოსათვის. კინოჩვენებები იმართება, როგორც კინოთეატრებსა და სკოლებში, ისე ონლაინ და ტელევიზიით.

კინოფესტივალის მთავარი ღონისძიება – მე-10 გამოშვება, წელს ბათუმში გაიმართა, ბათუმის საავტორო ფილმების საერთაშორისო კინოფესტივალთან თანამშრომლობით (BIAFF). 2022 წლის 17 სექტემბრიდან 25 სექტემბრის ჩათვლით კინორეჟისორებს, ჟიურის წევრებსა და საერთაშორისო სტუმრებს, შესაძლებლობა ჰქონდათ საზოგადოებასთან ერთად, განეხილათ Focus Caucasus-ის საკონკურსო სექციისა და სპეციალური ჩვენების სექციის ფილმები.

კინოჩვენებები გაიმართა კინოთეატრ აპოლოში, ბათუმის თოჯინებისა და მოზარდ მსახიობთა თეატრის ისტორიულ შენობასა და ქალაქის მთავარ მოედანზე, ღია ცის ქვეშ.

2022 წლის მარტში, უკრაინაში რუსეთის შეჭრის შემდეგ ჩვენმა გუნდმა კინოთეატრ ამირანში სპეციალური კინოჩვენებები გამართა, რომლებიც უკრაინას ეძღვნებოდა. ომის შესახებ ცნობიერების ამაღლება აჭარის ტელევიზიასა და ონლაინ სივრცეში განვავრცდეთ. ჩვენებებს თან სდევდა დისკუსიები ფილმების ავტორებთან.

სულ წარმოდგენილი იყო სამი შემოქმედებითი დოკუმენტური ფილმი: „უკრაინელი შერჩევები“, „ძაღვების შორეული ყეფა“ და „დედამინა ფორთოხალივით ლურჯია“.

Film Mentoring პროგრამის მეორე გამოშვებამ წელს საკმაოდ წარმატებულად ჩაიარა: დოკუმენტური კინოს ინსტიტუტთან (პრალა) თანამშრომლობით, საჯარო ინდუსტრიული ღონისძიებები გაიმართა, მათ შორის იყო ონლაინ მასტერკლასები პროგრამის მენტორებთან.

2022 წლის აგვისტოში რამდენიმე მასტერკლასის პრემიერა შედგა, რომლებიც ორიენტირებული იყო კინომონტაჟზე, საერთაშორისო თანაწარმოებებზე, პერსონაჟების გადაღების სპეციფიკაზე. აღნიშნული ონლაინ ინდუსტრიის ფარგლებში სულ ოთხი ფილმი ვაჩვენეთ: „შენს გვერდით ვარ“, „უკანასკნელი თავშესაფარი“, „ნელი და ნადინი“ და „აიოუნი“.

2022 წლის ოქტომბერში ჩავატარეთ ვორკშოპი მონტაჟის შესახებ, რეჟისორებისა და მემონტაჟებისათვის საქართველოდან და უკრაინიდან. მონვეული მენტორები იყვნენ: ნილს პაგ ანდერსენი, დანა ბუნესკუ და ელენე ასათიანი.

შოთა რუსთაველის თეატრისა და კინოს სახელმწიფო უნივერსიტეტთან თანამშრომლობით თბილისში მოეწყო ორი დოკუმენტური კინოჩვენება: „გარიყული“ და „ევროპა“, რომლებსაც შემდგომ, მენტორებთან ერთად მონტაჟის სტრუქტურის გაანალიზება მოჰყვა.

აჭარის ტელევიზიასთან თანამშრომლობით, გადაცემა თეთრი კვადრატის ფარგლებში, მთელი წლის განმავლობაში ვაჩვენეთ ქართველი და ევროპელი რეჟისორების გამორჩეული ნამუშევრები. 2022 წლის დეკემბერში, ისევ აჭარის ტელევიზიით ნაჩვენები იქნა ფრანგულენოვანი დოკუმენტური ნამუშევრები: „ნუ მიმატოვებ“, „მოლენბეკის ღმერთები“, „სიცოცხლე შებინდებისას“, რომელსაც მხარს უჭერდა საქართველოს ფრანგული ინსტიტუტი.

საბოლოოდ, ჩვენი პროექტის CinéDOC-სკოლის ფარგლებში, ორგანიზება გავუწიეთ (იანვრიდან დეკემბრის ჩათვლით) რეგულარულ კინოჩვენებებს, საქართველოს, სომხეთისა და აზერბაიჯანის სხვადასხვა სკოლებში, რასაც მთლიანობაში ათასობით მოსწავლე დაესწრო.

წელს პირველად, რამდენიმე სკოლამ – ჩხოროწყუში, ბათუმში, სამტრედიისში, გორსა და გომში მოსწავლეებისა და მოზარდებისათვის მინიფესტივალის ორგანიზებაც მოახერხა. თითოეული მინიფესტივალი სამი დღის განმავლობაში სხვადასხვა აქტივობებს მოიცავდა. კინოჩვენებების პროგრამა, საბავშვო დოკუმენტური ფილმების გახმოვანებითა და მათთვის გამართული ვორკშოპით დასრულდა, რომლითაც თანაბრად ისიამოვნეს, მოსწავლეებმა, მოზარდებმა და მონვეულმა მსახიობებმა.

Focus
Caucasus
Competition



ELISE JALLADEAU

ელიზ ჟალადო

Elise Jalladeau began her career as a producer with a new generation of directors including Martin Rejtman, Ildiko Enyedi, Jia Zhang Ke, Darejan Omirbaev, Jérôme Bonnell, Petr Vaclav... She created the workshop "Produire au Sud" in 2001, before group-leading EAVE's "Ties that Bind" from 2010 to 2016. She is currently the General Director of the Thessaloniki Film Festival, a Greek cultural organization that includes: the International Film Festival, the Documentary Film Festival, 4 cinemas operated throughout the year, the Thessaloniki Film Museum (collections, library, film education, cinematheque).

ელიზ ჟალადომ კარიერა დაიწყო როგორც პროდიუსერმა, ახალი თაობის რეჟისორებთან ერთად, მათ შორის იყვნენ: მარტინ რეტმანი, ილდიკო ენიედი, ია ზანგ კე, დარეჯან ომირბაევი, ჯერომ ბონნელი, პეტრ ვაცლავი... მან 2001 წელს შექმნა შექმნა ვორქშოპი სახელწოდებით "Produire au Sud" (რეჟისორები სამხრეთში) 2010 წლიდან 2016 წლამდე ორგანიზაცია EAVE-ში იყო ჯგუფის ლიდერი "Ties that Bind" პროგრამის ფარგლებში. ამჟამად ელიზი სალონიკის კინოფესტივალის გენერალური დირექტორია, რომელიც წარმოადგენს კულტურულ ორგანიზაციას საბერძნეთში და მოიცავს: საერთაშორისო კინოფესტივალს, დოკუმენტურ კინოფესტივალს, 4 კინოთეატრს, რომელიც ყოველწლიურად მუშაობს და სალონიკის კინომუზეუმს (კოლექციები, ბიბლიოთეკა, კინოგანათლება, კინოთეკა).



HELENA MARKOVA ZAJICOVA

ჰელენა მარკოვა ზაიცოვა

Helena consults for documentary film programmes in East-Central Europe and serves as programme advisor for MIDPOINT Institute. She is former programme director of the One World IFF, and former co-head of studies of CaucaDoc, a training initiative which supported creative documentaries in the South Caucasus. Previously, she also worked for travelling documentary film festival in the South Caucasus, organizing screenings and discussions throughout the region. She was a jury member at IDFA, CPH: DOX, Dokufest, DOK.fest München.

ჰელენა კონსულტაციას უწევს დოკუმენტურ კინოპროგრამებს აღმოსავლეთ-ცენტრალურ ევროპაში და ამავე დროს პროგრამის მრჩეველია MIDPOINT უნივერსიტეტში. ის ასევე იყო the One World IFF-ის (ყველაზე დიდი კინოფესტივალი ადამიანთა უფლებების მიმართულებით) პროგრამის ხელმძღვანელი. ჰელენა იყო CaucaDoc-ის სასწავლო პროგრამების თანათავმჯდომარე. აღნიშნული პროგრამა ხელს უწყობს შემოქმედებითი დოკუმენტური ფილმების განვითარებას სამხრეთ კავკასიის რეგიონში. ჰელენა სამხრეთ კავკასიის რეგიონში, კიდევ სხვა პროექტზე – მობილური დოკუმენტური კინოფესტივალი – მუშაობდა, რომლის ფარგლებშიც ეწყობოდა კინოჩვენებები და დისკუსიები. გასულ წლებში, ის ასევე იყო ჟიურის წევრი IDFA, CPH: DOX, Dokufest და DOK.fest München კინოფესტივალებისათვის.



GIORGI MREVLISHVILI

გიორგი მრევლიშვილი

Giorgi Mrevlishvili earned his MFA in Film from the University of Wisconsin-Milwaukee in 2013 and received a MsocSc degree in Journalism from Tbilisi State University in 2006. Mrevlishvili went to Ateliers Varan and directed numerous films since 2005. In 2010 he became a finalist for the Berlin Today Award at Berlinale with "Reflection". His recent film, "Twelve Lessons", received Best Documentary Award at the Mediawave Film Festival in 2022. Mrevlishvili's book "The Process", the collection of reflective essays on experimental processes in documentaries, was published in 2021 by Intelekti Publishing.

გიორგი მრევლიშვილმა სახვითი ხელოვნების მაგისტრის ხარისხი კინოხელოვნებაში 2013 წელს, ვისკონსინის უნივერსიტეტისგან, ხოლო სოციალურ და პოლიტიკურ მეცნიერებათა მაგისტრის ხარისხი ჟურნალისტიკაში 2006 წელს, თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტისგან მიიღო. 2005 წელს მონაწილეობდა ვარანის კინოსახელოსნოში, შექმნა რამდენიმე ფილმი და 2010 წელს, სურათით „ანარეკლი“, ბერლინალეს "Berlin Today Award"-ის ფინალისტი გახდა. 2022 წელს მისმა ნამუშევარმა „თორმეტი გაკვეთილი“ მედიავეივის კინოფესტივალის საუკეთესო დოკუმენტური ფილმის ჯილდო მიიღო. 2021 წელს, გამომცემლობა „ინტელექტის“ მიერ, მრევლიშვილის წიგნი „პროცესი“ გამოიცა, რომელიც დოკუმენტურ კინოში ექსპერიმენტულ მაგალითებს ეძღვნება.

RESPUBLIKA რესპუბლიკა

DIRECTORS: KHVICHA EMIRIDZE & TINATIN EMIRIDZE რეჟისორები: ხვიჩა & თინათინ ემირიძეები

Georgia | 2022 | 70 minutes
Director of Photography: Nik Voigt
Producer: Mariam Chachia
Editing: Nino Gogua
Editing Advisor: Celine Kelepikis

After a year of living on a rubbish dump Dato decided to build a utopian republic, where people and animals will have equal rights. But is it possible to build an alternative world to capitalism from the remnants of society, where all beings will be equal?

საქართველო | 2022 | 70 ნუთი
ოპერატორი: ნიკ ვოიტი
პროდიუსერი: მარიამ ჭაჭია
მონტაჟი: ნინო გოგუა
ფილმის მონტაჟის კონსულტანტი: სელინ კელეპიკის

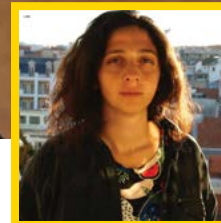
სანაგვეზე ერთწლიანი ცხოვრების შემდეგ, დათო გადაწყვეტს, რომ შექმნას უტოპიური რესპუბლიკა, სადაც ადამიანებსა და ცხოველებს ექნებათ თანაბარი უფლებები. მაგრამ არის თუ არა შესაძლებელი, რომ შექმნა კაპიტალიზმის ალტერნატიული სამყარო, საზოგადოების ნარჩენებისგან, სადაც ყველა თანასწორი იქნება?





HEY, GUNESH! ჰეი, გუნეშ!

DIRECTORS: ANA JEGNARADZE & MARITA TEVZADZE
რეჟისორები: ანა ჯეგნარაძე & მარიტა თევზაძე



Georgia | 2021 | 22:18 minutes
Color correction: Niko Tarielashvili
Cinematography: Ana Jegnaradze & Marita Tevzadze
Editing: Ana Jegnaradze & Marita Tevzadze
Translation: Sevinj Humbetova

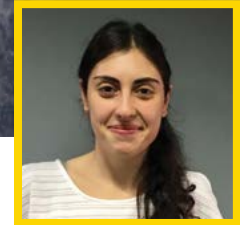
Fasha and Gunesh look like each other. Fasha is a father and is responsible for hundreds of sheep, Gunesh – the elder daughter takes care of twin lambs. Fasha is responsible for Gunesh as well. He gave her a name that means the sun. He now wants to give her most precious thing – independence too. Fasha desperately wants Gunesh to study and to have a profession. He will do anything to achieve this. Before this happens as the fog swallows sheep and cows up in mountains 9 years old Gunesh remembers all the words she knows in Georgian including a notebook, a teacher and a school. That's what she dreams about – becoming a school teacher and to teaching kids in her village how to read and write.

საქართველო | 2021 | 22:18 წუთი
კოლორისტი: ნიკო ტარიელაშვილი
ოპერატორი: ანა ჯეგნარაძე და მარიტა თევზაძე
მონტაჟი: ანა ჯეგნარაძე და მარიტა თევზაძე
თარგმანი: სევიჯ ჰუმბეტოვა

ფაშა და გუნეში ერთმანეთს ჰგვანან. ფაშა მამაა და პასუხისმგებელია ასობით ცხვარზე, გუნეში – უფროსი ქალიშვილი, რომელიც ტყუპ ბატკნებს უვლის. ფაშა ასევე პასუხისმგებელია გუნეშზე. მან დაარქვა მას სახელი, რომელიც ნიშნავს მზეს და ახლა სურს, რომ გუნეშს მისცეს ყველაზე ძვირფასი რამ – დამოუკიდებლობა. ფაშას ძალიან უნდა, რომ გუნეშმა ისწავლოს და ჰქონდეს პროფესია, ამისათვის ის ყველაფერზეა წამსვლელი. იქამდე სანამ ეს ყველაფერი მოხდება და როდესაც ნისლი ცხვრებსა და ძროხებს გადაყლაპავს მთებში, 9 წლის გუნეში იხსენებს ყველა იმ სიტყვას, რომელიც მან ქართულად იცის „რვეულის“, „მასწავლებლისა“ და „სკოლის“ ჩათვლით. სწორედ ესაა, რაზეც ის ოცნებობს – გახდეს სკოლის მასწავლებელი და თავისი სოფლის ბავშვებს ნერა-კითხვა ასწავლოს.



WATER HAS NO BORDERS წყალს საზღვრები არ აქვს



DIRECTOR: MARADIA TSAAVA რეჟისორი: მარადია ცაავა

Georgia, France | 2021 | 85 minutes
Director of Photography: Nik Voigt
Creative Producer: Mariam Chachia
Executive Producer: Luciano Gloor
Co-Producer: Edith Farine

A Georgian film director is trying to cross the border to a breakaway region of her own country. Should the crossing be forbidden over ground, maybe the underground tunnel offers a way.

საქართველო, საფრანგეთი | 2021 | 85 წუთი
ოპერატორი: ნიკ ვოიტ
შემოქმედებითი პროდიუსერი: მარიამ ქაჭია
აღმასრულებელი პროდიუსერი: ლუჩიანო გლორი
კო-პროდიუსერი: ედით ფარინი

ქართველი რეჟისორი ცდილობს გადაკვეთოს საზღვარი და მოხვდეს საკუთარი ქვეყნის მოწყვეტილ რეგიონში. აკრძალული უნდა იყოს თუ არა, საზღვრის გადალახვა მიწის ზემოთ? იქნებ მიწისქვეშა გვირაბია გამოსავალი?

SWEEPING YEREVAN ՄԻՆԱՐԻ ԵՐԵՎԱՆԻ

DIRECTOR: NAIRI HAKHVERDI
ՐԵՋԻՍՈՐԻ: ՆԱԻՐԻ ԽԱԽՎԵՐԴԻ

Armenia, France | 2020 | 53 minutes

Director of Photography: Vahagn Ter-Hakobyan

Editing: Jérôme Huguenin-Virchaux and Anne Jochum

Composer: Maga Petrosyan

Sound: Geoffrey Garing

Color: Xavier Brand

Sweeping Yerevan is a poetic portrait of Marina, who sweeps the streets of Armenia's capital, Yerevan, every night to provide for her family. By day, she mends clothes and cleans the local music school to cover the remainder of her family's expenses. With few options for her generation, Marina nurtures education and musical skills in her children, hoping they will have a different future from her own.

სომხეთი, საფრანგეთი | 2020 | 53 წუთი

ოპერატორი: ვაჰაგნ ტერ-ჰაკობიან

მონტაჟი: ჯერომე ჰუგუენინ-ვირაჟუხი და ანე იოხუმე

კომპოზიტორი: მაგა პეტროსიანი

ხმის რეჟისორი: ჯეფრი გარინჯი

კოლორისტი: ხავიერ ბრანდი

უჩინარი ერევანი, მარინას პოეტური პორტრეტია, რომელიც სომხეთის დედაქალაქის, ერევანის ქუჩებს გვის ყოველ დამე, რომ საკუთარი ოჯახი არჩინოს. დღისით ის ტანსაცმელს კერავს და ადგილობრივ მუსიკალურ სკოლებს ასუფთავებს, დამატებითი შემოსავალისათვის. მისი თაობისათვის მწირი არჩევანის ფონზე, მარინა ყველაფერს აკეთებს, რომ შვილებს განათლება და მუსიკალური ცოდნა მისცეს, იმის იმედით, რომ მათ, მისგან განსხვავებით, სხვანაირი მომავალი ექნებათ.





5 DREAMERS AND A HORSE ცხენი და 5 მეოცნებე

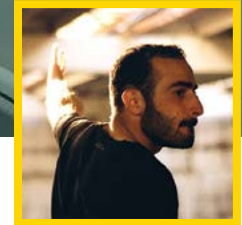
DIRECTORS: VAHAGN KHACHATRYAN & AREN MALAKYAN
რეჟისორები: ვაკჰაგნ ხაჩატრიანი & არენ მალაკიანი

Armenia, Georgia, Switzerland, Denmark, Germany | 2022 | 80 minutes
Writer: Vahagn Khachatryan
Cinematography: Andranik Sahakyan, Aren Malakyan, Vahagn Khachatryan
Editing: Federico Delpero Bejar
Sound: Jonathan Darch

Through four characters aspiring to realize their dreams, three Armenians emerge without joining: a vestige of urban Sovietism, there is the elevator driver in a hospital wishing to travel in space; the farmer in search of the perfect wife testifying to a rural social organization and finally, young queer and feminist women who simply wish to live their lives, a symbol of the penetration of Western societal changes, also fiercely contested on this side of Ararat. 5 Dreamers and a Horse ends with scenes of conflict that begin and the disturbing and ambiguous image of a crowd gathered in a public square... What does the 5th dreamer want?

სომხეთი, საქართველო, შვეიცარია, დანია, გერმანია | 2022 | 80 წუთი
სცენარის ავტორი: ვაკჰაგნ ხაჩატრიანი
ოპერატორი: ანდრანიკ საჰაკიანი, არენ მალაკიანი, ვაკჰაგნ ხაჩატრიანი
მემონტაჟი: ფედერიკო დელპერო ბეჯარი
ხმა: ჯონათან დარჩი

ოთხი პერსონაჟის მეშვეობით, რომლებიც მიისწრაფიან თავიანთი ოცნებების რეალიზებისკენ, იკვთება სამი სომეხი განსხვავებული შეხედულებით: საბჭოთა კავშირის ურბანულ ნაკვალევი, საავადმყოფოს ლიფტის მეთვალყურე, რომელიც კოსმოსში მოგზაურობაზე ოცნებობს; ფერმერი რომელიც საუკეთესო ცოლის ძიებაშია და წარმოადგენს სოფლის სოციალურ სტრუქტურას, და ბოლოს, ახალგაზრდა ქვიარი და ფემინისტი ქალები, რომლებსაც სურთ უბრალოდ იცხოვრონ თავიანთი ცხოვრებით, როგორც სიმბოლო დასავლური სოციალური ცვლილებებისა, რომელსაც არარატის ამ მხარეს, სასტიკ წინააღმდეგობას უწევენ. ცხენი და 5 მეოცნებე კონფლიქტის სცენებით სრულდება, რომელიც იწყება საჯარო მოედანზე თავმოყრილი შემფოთებული და ორაზროვანი ბრბოს სურათით.... რა სურს მეხუთე მეოცნებეს?



MEN & REPTILES ადამიანები და ქვეწარმავლები

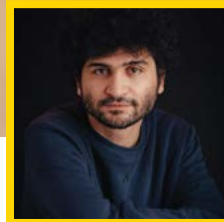
DIRECTOR: NURLAN HASANLI რეჟისორი: ნურლან ჰასანლი

Azerbaijan | 2022 | 15 minutes
Producers: Shafiga Baghiri, Nurlan Hasanli
Director of Photography: Natig Husiyev
Editing: Togrul Musa, Nurlan Hasanli
Colorist: Vusal Orujov

A husband, who is cleaning snakes from various fields, and his wife, a manager of the reptiles department in the zoo, gain their lives from an animal that everyone considers dangerous.

აზერბაიჯანი | 2022 | 15 წუთი
პროდიუსერები: შაფიგა ბაგირი, ნურლან ჰასანლი
ოპერატორი: ნატიგ ჰუსიევი
მონტაჟი: ტოგრულ მუსა, ნურლან ჰასანლი
კოლორისტი: ვუსალ ორუჯოვი

ქმარი, რომელიც გველებს აზერბაიჯანის ველებიდან აგროვებს და მისი ცოლი, რეპტილიების დეპარტამენტის მენეჯერი ზოოპარკში. მათი ცხოვრება უკეთესი ხდება იმ ქვეწარმავლების ხარჯზე, რომლებსაც ყველა სახიფათოდ მიიჩნევს.





ATONAL GLOW ათონალური გაბრწყინება

DIRECTOR: ALEXANDER KORIDZE
რეჟისორი: ალექსანდრე ქორიძე

Georgia | 2022 | 66 minutes
Editing: Alexander Koridze
Cinematography: Alexander Koridze
Sound Mix: George Gvarjaladze
Color correction: Niko Tarielashvili

History is made up of political, social, cultural and other events, which influence and shape the society. As time goes by, most of these events are buried in the past and long forgotten. But some of them, like the emergence of brightly shining prodigies, withstand the test of time and space. One such shining star has been born in Georgia, and his name is Tsothe Zedginidze. He is a 10-year-old prodigy composer. He is a unique combination of childish simplicity and complex and mature emotions.

საქართველო | 2022 | 66 წუთი
მონტაჟი: ალექსანდრე ქორიძე
ოპერატორი: ალექსანდრე ქორიძე
ხმის მიქსი: გიორგი გვარჯალაძე
ფერის კორექცია: ნიკო ტარიელაშვილი

ისტორია იქმნება პოლიტიკური, სოციალური, კულტურული და სხვა მოვლენებისგან, რომელიც განსაზღვრავს და გავლენას ახდენს საზოგადოებაზე. დროსთან ერთად ამ მოვლენების უმეტესობა წარსულში იმარხება და დავიწყებას ეძლევა. მაგრამ ზოგიერთი მათგანი, იმდენად ბრწყინვალე და საკვირველია, რომ უძლებს დროისა და სივრცის გამოცდას. ერთ-ერთი ასეთი ბრწყინვალე ვარსკვლავი დაიბადა საქართველოში მისი სახელია ცოტნე ზედგინიძე. ის არის 10 წლის გენიოსი კომპოზიტორი. ცოტნე არის ბავშვური სიმარტივისა და მოწიფული ემოციების უნიკალური კომბინაცია.





THE CHRISTMAS TREE CASE საშობაო ნაძვის ხის პროცესი

DIRECTOR: ANZHELA FRANGYAN
რეჟისორი: ანჟელა ფრანგიანი

Armenia | 2021 | 47 minutes

Directors of Photography: Inna Mkhitaryan, Vahagn Ter-Hakobyan, Arthur Gharayan

Editing: Vahan Setoyan

Composer and sound director: Armen Papayan

An ex-political prisoner is released after the Velvet Revolution in 2018 Armenia. His brother was expecting to finally get back to normal life, but he decides to run for parliament as the candidate of a radical party.



სომხეთი | 2021 | 47 წუთი

ოპერატორი: ინნა მიქიტარიანი, ვაჰაგნ ტერ-იაკობიანი, არტურ გაჰარიანი

მონტაჟი: ვაჰან სეტოიანი

კომპოზიტორი და ხმის რეჟისორი: არმენ პაპიანი

ყოფილი პოლიტპატიმარი, სომხეთში 2018 წლის ხავერდოვანი რევოლუციის შემდეგ გაათავისუფლეს. მის ძმას იმედი ჰქონდა, რომ ის ნორმალურ ცხოვრებას დაუბრუნდებოდა, თუმცა ის გადაწყვეტს კენჭი იყაროს პარლამენტში, როგორც რადიკალური პარტიის კანდიდატმა.

A STAGE მანც ვითამაშებთ!

DIRECTOR: GEORGE VARSIMASHVILI რეჟისორი: გიორგი ვარსიმაშვილი

Georgia | 2022 | 85 minutes

Writers: George Varsimashvili, Mariam Chachia

Producer: George Varsimashvili

Director of Photography: Nik Voigt

Editing: George Varsimashvili

Sound: Paata Godziashvili

How to stage a revolution? In the authoritarian failed state, one Georgian director established a political theater right in front of the government building. Whatever happens to the theater, they will play.



საქართველო | 2022 | 85 წუთი

სცენარის ავტორები: გიორგი ვარსიმაშვილი, მარიამ ჭაჭია

პროდიუსერი: გიორგი ვარსიმაშვილი

ოპერატორი: ნიკ ვოიტი

მონტაჟი: გიორგი ვარსიმაშვილი

ხმა: პაატა გოძიაშვილი

როგორ მოვანყოთ რევოლუცია? ავტორიტარულ წარუმატებელ სახელმწიფოში, ერთმა ქართველმა რეჟისორმა მთავრობის შენობის წინ დაარსა პოლიტიკური თეატრი. რაც არ უნდა მოუვიდეს თეატრს, ისინი მაინც ითამაშებენ.



WITH A DASH OF HUMOR AND NUMBING GRIEF მსუბუქი იუმორისა და მძაფრი გლოვის მიღმა

DIRECTOR: LALA ALIYEVA
რეჟისორი: ლალა ალიევა

Azerbaijan | 2021 | 17 minutes
Editing: Lala Aliyeva, Oktay Namazov
Sound Design: Lala Aliyeva, Sabina Aliyeva
Mentor: Nino Orjonikidze

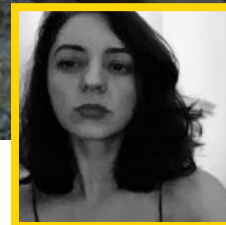
2020 silenced the cacophony of daily life and, in the looming silence, we waited in anticipation for normalcy to return. Sitting at home, we were hungry for stories and our old routines.

As it turns out, the year was full of stories that were also hungry-- hungry to unfold and be told.

At my house, four foxes enticed me toward the unknown. They will also guide you as you follow my journey, one that requires a dash of humor and numbing grief to understand the year we could have never imagined.

აზერბაიჯანი | 2021 | 17 წუთი
მემონტაჟე: ლალა ალიევა, ოკთაი ნამაზოვი
ხმის დიზაინი: ლალა ალიევა, საბინა ალიევა
მენტორი: ნინო ორჯონიკიძე

2020-მა წელმა დაადუნა ყოველდღიური ცხოვრების კაკაფონია და ამ ბუნდოვანი სიჩუმის ფონზე, ჩვენ ველოდებოდით ნორმალური ყოფის დაბრუნებას. ვისხედით სახლში და გვწყურდა ძველი რუტინა და ახალი ისტორიები. აღმოჩნდა, რომ 2020 წელი სავსე იყო ისტორიებით, ისტორიებით, რომელთაც სწყუროდათ გახსენება და მოყოლა. ჩემს სახლში ოთხმა მელამ მიბიძგა უცნობი მიმართულებისკენ. ისინი თქვენც გაგიწევენ გიდობას, როდესაც თვალყურს მიადევნებთ ჩემს მოგზაურობას, რომელიც საჭიროებს მსუბუქ იუმორსა და მძაფრ გლოვას რათა გაცნობიეროთ წელი, რომელსაც ვერასოდეს წარმოვიდგენდით.



Special Screenings



NELLY & NADINE ნელი და ნადინი

DIRECTOR: MAGNUS GERTTEN
რეჟისორი: მაგნუს გერტენი

Sweden, Belgium, Norway | 2022 | 92 minutes

Producer: Ove Rishøj Jensen

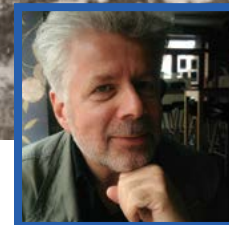
Director of Photography: Caroline Troedsson

Editing: Jesper Osmund & Phil Jandaly

Composer: Marthe Belsvik Stavrum

Sound design: Are Åberg, Krister Johnson, Jørgen Meyer, Audun Røstad, Katarzyna Maria Wiczorek

Nelly & Nadine is the unlikely love story between two women falling in love on Christmas Eve, 1944, in the Ravensbrück concentration camp. Despite being separated in the last months of the war, Nelly and Nadine manage to later reunite and spend the rest of their life together. For many years their love story was kept a secret, even to some of their closest family. Now Nelly's grandchild, Sylvie, has decided to open Nelly and Nadine's unseen personal archives and uncover their remarkable story.



შვედეთი, ბელგია, ნორვეგია | 2022 | 92 წუთი

პროდიუსერი: ოვე რიშო იენსენი

ოპერატორი: კაროლინ ტროედსონი

მონტაჟი: ჯესპერ ოსმუნდი და ფილ ჯანდალი

კომპოზიტორი: მარტა ბელსვიკ სტავრუმი

ხმის დიზაინი: არე აბორგი, კრისტენ ჯონსონი, იორგენ მეიერი, აუდუნ როსტადი, კატარინა მარია ვიეცორეკ

ნელი და ნადინი არის დაუჯერებელი სასიყვარულო ისტორია ორი ქალს შესახებ, რომელთაც ერთმანეთი 1944 წლის შობას, რავენსბრიუკის საკონცენტრაციო ბანაკში შეუყვარდებათ. მიუხედავად იმისა, რომ ბოლო თვეებში ომმა ისინი ერთმანეთს დააშორა, მოგვიანებით ნელი და ნადინი ახერხებენ შეხვედრას და დარჩენილ ცხოვრებას ერთად ატარებენ. მრავალი წლის განმავლობაში მათი სასიყვარულო ისტორია გასაიდუმლოებული იყო, ოჯახის წევრებისთვისაც კი. ახლა ნელის შვილიშვილმა სილვიამ გადაწყვიტა, რომ ნელისა და ნადინის აქამდე უცნობი პერსონალური არქივი გაამჟღავნოს და გავიზიაროს მათი გასაოცარი ისტორია.

**INSTITUT
FRANÇAIS**

GÉORGIE



VARDA BY AGNÈS ვარდა ანიესის მიერ



DIRECTOR: AGNÈS VARDA რეჟისორი: ანიეს ვარდა

France | 2019 | 115 minutes
Script: Agnès Varda
Cinematography: Agnès Varda
Producer: Rosalie Varda
Editing: Agnès Varda, Nicolas Longinoti
Sound: David Chaulier, Alan Savary

Agnès Varda’s anecdote-rich and clever talk is divided into two sections. Firstly, she elucidates her ‘analogue period’ from 1954 to 2000, in which the director is in the foreground. This was the young woman who set out to reinvent cinema, someone who was always open to chance and to moments. In the second part, Agnès Varda focuses on the years from 2000 to 2018, and shows how she uses digital technology to look at the world in her own, unique way.

საფრანგეთი | 2019 | 115 წუთი
სცენარი: ანიეს ვარდა
ოპერატორი: ანიეს ვარდა
პროდიუსერი: როზალი ვარდა
მონტაჟი: ანიეს ვარდა, ნიკოლას ლონგინოტი
ხმა: დავიდ შოლიერი, ალან სავარი

ანიეს ვარდას ცოცხალი, იუმორით გაჯერებული ამბები ფილმში ორ ნაწილადაა გაყოფილი. პირველ ნაწილში ანიეს ვარდა „ანალოგის პერიოდზე“ საუბრობს, რომელიც მის შემოქმედებაში 1954-დან 2000 წლამდე გაგრძელდა. დროის ამ მონაკვეთში ახალგაზრდა რეჟისორი კინოს ხელახალ გამოგონებას ისახავდა მიზნად. ყოველ ფილმზე მუშაობისას ცვლიდა თავისი კინოთხრობის სტილს. მეორე ნაწილში 2000-დან 2018 წლამდე პერიოდზე საუბრობს, რომლის დროსაც ციფრული ტექნოლოგიების გამოყენებით საკუთარ სამყაროს ქმნის.

COLLECTIVE კოლექტივი

DIRECTOR: ALEXANDER NANAU რეჟისორი: ალექსანდრე ნანაუ

Romania, Luxembourg | 2019 | 109 minutes

Cinematography: Alexander Nanau

Editing: Alexander Nanau, George Cragg, Dana Bunescu

Sound Design: Angelo Dos Santos

Producers: Alexander Nanau, Bianca Oana

In 2015, a fire at Bucharest's Collective club leaves 27 dead and 180 injured. Soon, more burn victims begin dying in hospitals from wounds that were not life-threatening. Then a doctor blows the whistle to a team of investigative journalists. One revelation leads to another as the journalists start to uncover vast health care fraud. When a new health minister is appointed, he offers unprecedented access to his efforts to reform the corrupt system but also to the obstacles he faces. Following journalists, whistle-blowers, burn victims, and government officials, Collective is an uncompromising look at the impact of investigative journalism at its best.

რუმინეთი, ლუქსემბურგი | 2019 | 109 წუთი

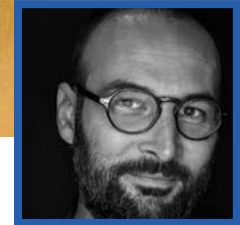
ოპერატორი: ალექსანდრე ნანაუ

მონტაჟი: ალექსანდრე ნანაუ, ჯორჯ ქრეგი, დანა ბუნესკუ

ხმა: ანჯელო დოს სანტოს

პროდიუსერები: ალექსანდრე ნანაუ, ბიანკა ოანა

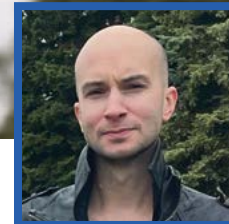
2015 წელს ბუქარესტში, კოლექტივის კლუბში მომხდარ ხანძარს 27 ადამიანის სიცოცხლე ემსხვერპლა, ხოლო 180 დაშავდა. მალე საავადმყოფოებში ხანძრის შედეგად დაშავებული ადამიანების სიკვდილიანობა მატულობს, ისინი იღუპებიან იმ შრილობებისგან, რომლებიც არ იყო სიცოცხლისთვის საშიში. ერთ-ერთმა ექიმმა ჟურნალისტ-გამომძიებლების ყურადღება მიიქცია. ერთ აღმოჩენას მეორე მოჰყვა და ჟურნალისტებმა ჯანდაცვის თაღლითურ სქემას ახადეს ფარდა. ახალი ჯანდაცვის მინისტრი ცდილობს კორუმპირებული სისტემის გამოსწორებას, მაგრამ ის აწყდება დაბრკოლებებს. „კოლექტივი“ არის ფილმი, რომელიც ცხადად წარმოაჩენს საგამომძიებლო ჟურნალისტიკის მნიშვნელობას.





I'LL STAND BY YOU შენს გვერდით ვარ

DIRECTORS: VIRGINIJA VAREIKYTE & MAXI DEJOIE
რეჟისორები: ვირჯინია ვარეიკიტე & მაქსი დეჟუა



Switzerland, Lithuania, Italy | 2021 | 73 minutes

Writer: Virginija Vareikyte

Cinematography: Maxi Dejoie

Editing: Francesca Scalisi, Virginija Vareikyte

Producers: Maxi Dejoie, Lukas Trimonis, Mark Olexa

Music: Eugenio Mazzetto

Two women, a psychologist and a police officer, engage into a challenging mission – to reduce the record suicide numbers in their bucolic hometown. Valija and Gintare provide door to door empathy and compassion, healing the loneliest members in their community. At the peak of fear to lose another life, the women form a resourceful friendship. Together they succeed to minimise the crisis and prove that suicide prevention can be effective.

შვეიცარია, ლიეტუვა, იტალია | 2021 | 73 წუთი

სცენარის ავტორი: ვირჯინია ვარეიკიტე

ოპერატორი: მაქსი დეჟუა

მონტაჟი: ფრანცესკა სკალისი, ვირჯინია ვარეიკიტე

პროდიუსერები: მაქსი დეჟუა, ლუკას ტრიმონის, მარკ ოლექსა

მუსიკა: ეუგენიო მაზეტო

ორი ქალი – ფსიქოლოგი და პოლიციის ოფიცერი, რთული მისიის გარშემო ერთიანდებიან – მშობლიურ ქალაქში სუიციდის მაჩვენებელი უნდა შეამცირონ. ვალია და გინტარე საზოგადოების ყველაზე მარტოსული წევრების გვერდით დგანან და ბოლომდე თანაგრძნობენ მათ. კიდევ ერთი სიცოცხლის დაკარგვის შიშით, მათი მეგობრობა კიდევ უფრო მყარდება და ერთობლივი ძალებით შეძლებენ დაამტკიცონ, რომ სუიციდის პრევენცია შესაძლებელია.

Focus on Ukraine

THE DISTANT BARKING OF DOGS ძალღების შორეული ყეფა

DIRECTOR: SIMON LERENG WILMONT
რეჟისორი: სიმონ ლერენგ ვილმონტი

Denmark, Sweden, Finland | 2017 | 90 minutes

Writer: Simon Lereng Wilmont

Producer: Monica Hellström

Cinematography: Simon Lereng Wilmont

Editing: Michael Aaglund

Sound Design: Pietu Korhonen, Heikki Kossi, Peter Albrechtsen

Music: Erik Enockson, Uno Helmersson

Executive Producer: Philippa Kowarsky, Signe Byrge Sørensen

The Distant Barking of Dogs is set in Eastern Ukraine on the frontline of the war. The film follows the life of 10-year-old Ukrainian boy Oleg throughout a year, witnessing the gradual erosion of his innocence beneath the pressures of war. Oleg lives with his beloved grandmother, Alexandra, in the small village of Hnutove. Having no other place to go, Oleg and Alexandra stay and watch as others leave the village.

Through Oleg's perspective, the film examines what it means to grow up in a war zone. It portrays how a child's universal struggle to discover what the world is about grows interlaced with all the dangers and challenges the war presents. Thus, The Distant Barking of Dogs unveils the consequences of war bearing down on the children in Eastern Ukraine, and by natural extension, the scars and self-taught life lessons this generation will carry with them into the future.

დანია, შვედეთი, ფინეთი | 2017 | 90 წუთი

სცენარის ავტორი: სიმონ ლერენგ ვილმონტი

პროდიუსერი: მონიკა ჰელსტრომი

ოპერატორი: სიმონ ლერენგ ვილმონტი

მონტაჟი: მაიკელ აგლუნდი

ხმის დიზაინი: პიეტუ კორჰონენი, ჰეიკი კოსსი, პეტერ ალბრეჩტსენი

მუსიკა: ერიკ ენოქსონი, უნო ჰელმერსონი

ადმასრულებელი პროდიუსერები: ფილიპა კოვარსკი,

სიგნე ბირგე სორენსენი

„ძალღების შორეული ყეფა“ გადაღებულია აღმოსავლეთ უკრაინაში, ომის წინა ხაზზე. ფილმი, ერთი წლის განმავლობაში, 10 წლის უკრაინელი ბიჭის, ოლეგის ცხოვრებას გვაჩვენებს, ჩვენ ვხედავთ ომის გავლენით როგორ კარგავს ის ბავშვურ უმანკობას. ოლეგი თავის საყვარელ ბებიასთან, ალექსანდრასთან ერთად ცხოვრობს სოფელ ჰნუტოვში. ოლეგსა და ალექსანდრას წასასვლელი არსად აქვთ, ამიტომ სოფელში რჩებიან და უყურებენ როგორ ტოვებენ აქაურობას სხვები.

მაყურებელი ოლეგის პერსპექტივით ხედავს თუ რას ნიშნავს საომარ ზონაში ბავშვობის გატარება. ფილმში ნაჩვენებია როგორ ირყევა ბავშვის სამყარო იმის აღმოჩენით, თუ რა საფრთხეები და გამოწვევები მოჰყვება ომს. „ძალღების შორეული ყეფა“ ააშკარავებს ომის შედეგებს უკრაინელი ბავშვების ცხოვრებაზე დაკვირვებით, ასევე იმ ქრილობებსა და ცხოვრების გაკვეთილებს, რომელიც ამ თაობას მომავალში გაჰყვება.





THE EARTH IS BLUE AS AN ORANGE დედაინა ფორტოხალივით ლურჯია



DIRECTOR: IRYNA TSILYK
რეჟისორი: ირინა ცილიკი

Lithuania, Ukraine | 2020 | 70 minutes
Producers: Anna Kapustina, Giedrė Žickytė
Cinematography: Viacheslav Tsvietkov
Editing: Ivan Bannikov
Sound Design: Jonas Maksvytis
Script: Iryna Tsilyk

Single mother Anna and her four children live in the front-line war zone of Donbas, Ukraine. While the outside world is made up of bombings and chaos, the family is managing to keep their home as a safe haven, full of life and full of light. Every member of the family has a passion for cinema, motivating them to shoot a film inspired by their own life during a time of war.

The creative process raises the question of what kind of power the magical world of cinema could have during times of disaster. How to picture war through fiction? For Anna and the children, transforming trauma into a work of art is the ultimate way to stay human.

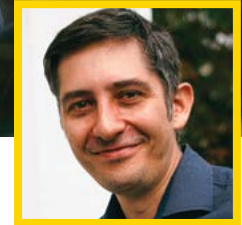
ლიეტუვა, უკრაინა | 2020 | 70 წუთი
პროდიუსერები: ანა კაპუსტინა, გიედრე ზიკიტიე
ოპერატორი: ვიაჩესლავ ცვეტკოვი
მონტაჟი: ივან ბანიკოვი
ხმის დიზაინი: იონას მაკსვიტიისი
სცენარის ავტორი: ირინა ცილიკი

მარტოხელა დედა ანა, ოთხ შვილთან ერთად, საომარ ზონაში – უკრაინის ქალაქ დონბასში ცხოვრობს. სანამ ქაოსი მძვინვარებს, ფილმის გმირები ცდილობენ სიმშვიდე და სიცოცხლის ხალისი შეინარჩუნონ. ოჯახის ყველა წევრს უყვარს კინო, სწორედ ეს სიყვარული შთააგონებთ, რომ ომის პერიოდში თავიანთ ცხოვრებაზე ფილმი გადაიღონ.

შემოქმედებითი პროცესის დროს ჩნდება კითხვა: რა ძალა აქვს კინოს ჯადოსნურ სამყაროს უბედურების ჟამს? როგორ შეიძლება ომის მხატვრულად წარმოჩენა? ანასა და მისი შვილებისთვის ტრავმატული გამოცდილების ხელოვნებად გარდაქმნა ადამიანურობის შენარჩუნების საუკეთესო გზაა.



UKRAINIAN SHERIFFS უკრაინელი პერიფები



DIRECTOR: ROMAN BONDARCHUK რეჟისორი: რომან ბონდარჩუკი

Ukraine, Latvia, Germany | 2015 | 80 minutes

Producers: Dar'ya Averchenko, Uldis Cekulis

Co-Author: Dar'ya Averchenko

Cinematography: Roman Bondarchuk

Sound Design: Boris Peter

Editing: Kateryna Gornostai, Roman Bondarchuk, Boris Peter

Sales: Irena Taskovski Taskovski Films Ltd

Like a bird, the Ukrainian flag flies along perched on the car of two affable "sheriffs" deputized by the mayor of a village in southern Ukraine. There's a sly bum whose gift is not to work. There's a guy who puts an anaconda in his woman's shed.

The advent of Euromaidan, and draft-dodgers abound. Town folks are dipping in icy water and laughing, but are they divided in their loyalty? These sheriffs are taking you along for the ride.

უკრაინა, ლატვია, გერმანია | 2015 | 80 წუთი

პროდიუსერები: დარია ავერჩენკო, ულდის სეკულისი

თანაავტორი: დარია ავერჩენკო

ოპერატორი: რომან ბონდარჩუკი

ხმის დიზაინი: ბორის პეტერი

მონტაჟი: კატერინა გორნოსტაი, რომან ბონდარჩუკი, ბორის პეტერი

გაყიდვები: ირენა ტასკოვსკი, Taskovski Films Ltd

ჩიტვიტ დაფრინავს უკრაინის დროშა ორი მხიარული „შერიფის“ მანქანის თავზე. ისინი სამხრეთ უკრაინის პატარა სოფლის მერმა დანიშნა. იქვე ცბიერი უსახლკაროა, რომლის ნიჭიც მის უსაქმურობაშია. ვხედავთ ბიჭს, რომელიც ანაკონდას სვამს თავისი ქალის ფარდულში.

ეურომაიდანის გამოჩენა, დებურტირები მრავლად არიან. ქალაქელები ყინულიან წყალში ყვინთავენ და იცინიან, მაგრამ სხვადასხვა მხარეების ერთგულები ხომ არ არიან ისინი? შერიფებს თან მივყავართ თავიანთ გზაზე.

Film Mentoring Programme - Masterclasses



THE LAST SHELTER უკანასკნელი თავშესაფარი

DIRECTOR: OUSMANE SAMASSEKOU
რეჟისორი: ოუსმან სამასეიკოუ

Mali, France, South Africa | 2021 | 85 minutes

Screenplay: Ousmane Samassekou

Producer: Estelle Robin You

Cinematography: Ousmane Samassekou, Amath Niane

Sound Design: Adama Diarra, Jean-Marc Schick

Editing: Céline Ducreux

Music: Daven Keller

The Malian city of Gao has for decades been a peaceful haven for African travelers. Here, on the edge of the Sahel desert, lies the House of Migrants, which is the temporary home for thousands of people every year. The hopeful ones, who are on their way to Europe. And those whose luck ran out and who are now on their way back to their hometowns and families. The Malian documentary filmmaker Ousmane Samassekou listens to two young girls and a middle-aged woman lying in a small room and exchanging dreams and stories. Elsewhere in the house, young men are watching wrestling on TV. Samassekou's attentive camera frames the faces, the voices and their stories in a uniquely beautiful and humane film about no longer having a home once you have set off. But the atmosphere in the house itself expresses the melancholy of exile through calm and sensual images. All around the city, new and old wars are taking place in the endless desert.



მალი, საფრანგეთი, სამხრეთ აფრიკა | 2021 | 85 წუთი

სცენარის ავტორი: ოუსმან სამასეიკოუ

პროდიუსერი: ესტელ რობინ იუ

ოპერატორი: ოუსმან სამასეიკოუ, ამათ ნიანე

ხმის დიზაინი: ადამა დიარა, იან-მარკ სჩიკი

მონტაჟი: სელინ დუკრუქს

მუსიკა: დავენ კელერი

მალის ქალაქი გაო ათწლეულების განმავლობაში წარმოადგენდა სამოთხეს აფრიკელი მოგზაურებისთვის. აქ საკელის უდაბნოს საზღვარზე მდებარეობს მიგრანტების სახლი, რომელიც ყოველწლიურად წარმოადგენს დროებით თავშესაფარს ათასობით ადამიანისთვის. დაიმედებული ადამიანების, რომლებიც ევროპისკენ მიემხრებიან და მათთვის, რომელთაც არ გაუმართლათ და მშობლიურ ქალაქებსა და ოჯახებში ბრუნდებიან. ოუსმან სამასეიკოუ, დოკუმენტური კინორეჟისორი მალიდან, უსმენს ორ გოგონასა და შუახნის ქალს, რომლებიც პატარა ოთახში ერთმანეთს უზიარებენ საკუთარ ისტორიებსა და ოცნებებს. სახლის სხვა ნაწილში ახალგაზრდა მამაკაცები ჭიდაობას უყურებენ ტელევიზორში. სამასეიკოუს კამერა გვიჩვენებს უნიკალურ და ლამაზ სახეებს, ხმებსა და მათ ისტორიებს ჰუმანურ ფილმში, რომელიც მოგვითხრობს ადამიანებზე, რომლებსაც აღარ აქვთ სახლი. მაგრამ თვითონ ამ სახლში არსებულ ატმოსფერო გამოხატავს გადასახლების მელანოქლიას მშვიდი და მგრძობიარე სურათებით. ქალაქის ირგვლივ უსასრულო უდაბნოში მიმდინარეობს ახალი და ძველი ომები.

AYOUNI აიოუნნი

DIRECTOR: YASMIN FEDDA რეჟისორი: ჟასმინ ფედა

Syria, United Kingdom | 2020 | 75 minutes
Producers: Hugh Hartford, Elhum Shakerifar
Directors of Photography: Yasmin Fedda & Hugh Hartford
Editing: Tom Ernst & Greg Pittard
Music: James Bulley
Sound Design: James Bulley
Colorist: Peter Wilson

Noura and Machi search for answers about their loved ones – Bassel Safadi and Paolo Dall'Oglio, who are among the over 100,000 forcibly disappeared in Syria.

სირია, გაერთიანებული სამეფო | 2020 | 75 წუთი
პროდიუსერები: ჰიუგ ჰართფორდი, ელჰუმ შაკერიფარი
ოპერატორი: ჟასმინ ფედა და ჰიუგ ჰართფორდი
მონტაჟი: ტომ ერნსტი და გრეგ პიტარდი
მუსიკა: ჯეიმს ბულლეი
ხმის დიზაინი: ჯეიმს ბულლეი
კოლორისტი: პეტერ ვილსონი

ნოურა და მაჩი პასუხებს ეძებენ მათ საყვარელ ადამიანებზე – ბასელ საფადისა და პაოლო დალ'ოგლიოზე, რომლებიც არიან სირიაში გაუჩინარებულ 100,000 ზე მეტ ადამიანს შორის.





I'LL STAND BY YOU შენს გვერდით ვარ

DIRECTORS: VIRGINIJA VAREIKYTE & MAXI DEJOIE
რეჟისორები: ვირჯინია ვარეიკიტე & მაქსი დეჟოე



Switzerland, Lithuania, Italy | 2021 | 73 minutes
Writer: Virginija Vareikyte
Cinematography: Maxi Dejoie
Editing: Francesca Scalisi, Virginija Vareikyte
Producers: Maxi Dejoie, Lukas Trimonis, Mark Olexa
Music: Eugenio Mazzetto

Two women, a psychologist and a police officer, engage into a challenging mission – to reduce the record suicide numbers in their bucolic hometown. Valija and Gintare provide door to door empathy and compassion, healing the loneliest members in their community. At the peak of fear to lose another life, the women form a resourceful friendship. Together they succeed to minimise the crisis and prove that suicide prevention can be effective.

შვეიცარია, ლიეტუვა, იტალია | 2021 | 73 წუთი
სცენარის ავტორი: ვირჯინია ვარეიკიტე
ოპერატორი: მაქსი დეჟოე
მონტაჟი: ფრანცესკა სკალისი, ვირჯინია ვარეიკიტე
პროდიუსერები: მაქსი დეჟოე, ლუკას ტრიმონის, მარკ ოლექსა
მუსიკა: ეუგენიო მაზეტო

ორი ქალი – ფსიქოლოგი და პოლიციის ოფიცერი, რთული მისიის გარშემო ერთიანდებიან – მშობლიურ ქალაქში სუიციდის მაჩვენებელი უნდა შეამცირონ. ვალია და გინტარე საზოგადოების ყველაზე მარტოსული წევრების გვერდით დგანან და ბოლომდე თანაუგრძნობენ მათ. კიდევ ერთი სიცოცხლის დაკარგვის შიშით, მათი მეგობრობა კიდევ უფრო მყარდება და ერთობლივი ძალებით შეძლებენ დაამტკიცონ, რომ სუიციდის პრევენცია შესაძლებელია.



NELLY & NADINE ნელი და ნადინი

DIRECTOR: MAGNUS GERTTEN
რეჟისორი: მაგნუს გერტენი

Sweden, Belgium, Norway | 2022 | 92 minutes

Producer: Ove Rishøj Jensen

Director of Photography: Caroline Troedsson

Editing: Jesper Osmund & Phil Jandaly

Composer: Marthe Belsvik Stavrum

Sound Design: Are Åberg, Krister Johnson, Jørgen Meyer, Audun Røstad, Katarzyna Maria Wiczorek

Nelly & Nadine is the unlikely love story between two women falling in love on Christmas Eve, 1944, in the Ravensbrück concentration camp. Despite being separated in the last months of the war, Nelly and Nadine manage to later reunite and spend the rest of their life together. For many years their love story was kept a secret, even to some of their closest family. Now Nelly's grandchild, Sylvie, has decided to open Nelly and Nadine's unseen personal archives and uncover their remarkable story.



შვედეთი, ბელგია, ნორვეგია | 2022 | 92 წუთი

პროდიუსერი: ოვე რიშო იენსენი

ოპერატორი: კაროლინ ტროედსონი

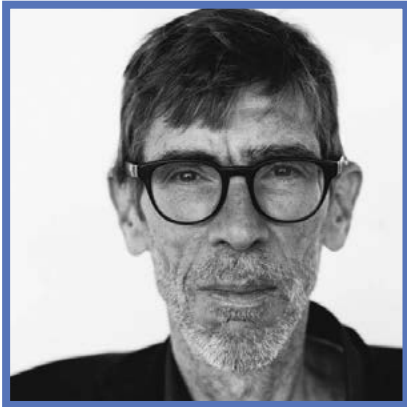
მონტაჟი: ჯესპერ ოსმუნდი და ფილ ჯანდალი

კომპოზიტორი: მარტა ბელსვიკ სტავრუმი

ხმის დიზაინი: არე აბორგი, კრისტენ ჯონსონი, იორგენ მეიერი, აუდუნ როსტადი, კატარინა მარია ვიეცორეკ

ნელი და ნადინი არის დაუჯერებელი სასიყვარულო ისტორია ორი ქალს შესახებ, რომელთაც ერთმანეთი 1944 წლის შობას, რავენსბრიუკის საკონცენტრაციო ბანაკში შეუყვარდებათ. მიუხედავად იმისა, რომ ბოლო თვეებში ომმა ისინი ერთმანეთს დააშორა, მოგვიანებით ნელი და ნადინი ახერხებენ შეხვედრას და დარჩენილ ცხოვრებას ერთად ატარებენ. მრავალი წლის განმავლობაში მათი სასიყვარულო ისტორია გასაიდუმლოებული იყო, ოჯახის წევრებისთვისაც კი. ახლა ნელის შვილიშვილმა სილოვიამ გადაწყვიტა, რომ ნელისა და ნადინის აქამდე უცნობი პერსონალური არქივი გაამჟღავნოს და გავიზიაროს მათი გასაოცარი ისტორია.

Special
Screenings
- Editing
Workshop



NIELS PAGH ANDERSEN

ნილს პაგ ანდერსენი

Niels Pagh Andersen has cut more than 250 films of widely different categories. He has not only worked in the Scandinavian countries, but also in Italy, England, Germany, Switzerland, the Fiji Islands, Brazil and USA. Besides his work as editor he has lectured and taught at film schools and universities around the world and as well works as dramaturgist and supervising editor. Some examples of his award winning works from the last 10 years are: *The Look of Silence* by Joshua Oppenheimer, 2014 Venice Film Festival Grand Prix. *The Act of Killing* by Joshua Oppenheimer, 2012, winner of 44 international awards, nominated for Oscar, *Palme* by Kristina Lindstrøm and Maud Nycander, 2012, winner Guldbagge Awards for best editing, *Concrete Night* by Pirjo Honkasalo, 2013, 6 Jussi Awards including for the best editing. *Last Cowboy Standing* by Zadia Bergroth, *The Kid and the Clown* by Ida Grøn, *Recipes for Disaster* by John Webster, *Everlasting Moments* by Jan Troell, *The 3 Rooms of Melancholia* by Pirjo Honkasalo, *Prostitution Behind the Veil* by Nahid Persson, *Flying – Confessions of Free Woman* by Jennifer Fox. *Human Flow* by Ai Weiwei.

ნილს პაგ ანდერსენმა სხვადასხვა თემატიკის 250-მეტ დოკუმენტური ფილმის მონტაჟზე იმუშავა. ის მოღვაწეობს, არა მარტო სკანდინავიურ ქვეყნებში, არამედ იტალიაში, ინგლისში, გერმანიაში, შვეიცარიაში, ბრაზილიასა და აშშ-ში. ის ასევე ასწავლის სხვადასხვა კინოსკოლებსა და უნივერსიტეტებში. მუშაობს, როგორც დრამატურგი და მთავარი მემონტაჟე. ბოლო 10 წლის განმავლობაში მისი გამარჯვებული ნამუშევრებია: ჯოშუა ოპენჰაიმერის "The Look of Silence", რომელიც ვენეციის 2014 წლის კინოფესტივალზე გრან პრის მფლობელი გახდა, ჯოშუა ოპენჰაიმერის ოსკარზე ნომინირებული "The Act of Killing" (2012), რომელიც 44 საერთაშორისო პრიზის მფლობელი გახდა, კრისტინა ლინდსტრომისა და მაუდ ნიქანდერის "Palme" (2012), რომელმაც Guldbagge-ის ჯილდო მოიპოვა საუკეთესო მონტაჟისთვის, პირიო ჰონკასალოს "Concrete Night" (2013), რომელმაც ფინეთის კინოსტუდიის 6 პრიზი მიიღო, მათ შორის ერთ-ერთი საუკეთესო მონტაჟისთვის. ზადია ბერგროთის "Last Cowboy Standing", იდა გრინის "The Kid and the Clown", ჯონ ვებსტერის "Recipes for Disaster", იან ტროელის "Everlasting Moments", პირიო ჰონკასალოს "The 3 Rooms of Melancholia", ნაჰიდ პერსონის "Prostitution Behind the Veil", ჯენიფერ ფოქსის "Flying – Confessions of Free Woman", აი ვეივეის "Human Flow".



DANA BUNESCU

დანა ბუნესკუ

Dana Bunescu has been the main editor of the Romanian New Wave. She was awarded a Silver Bear at the 2017 Berlinale for her exceptional artistic contribution to *Ana, Mon Amour* and has edited documentaries like *Andrei Ujică* Cannes selection *Autobiography of Nicolae Ceaușescu* and *Things We Said Today* and Transilvania International Film Festival-winning *Laura Căpățână's Here...I Mean There*, as well as iconic fiction films like the *Palme d'Or* winner *4 Months, 3 Weeks and 2 Days*, *Un Certain Regard* winner *The Death of Mr Lăzărescu* and *Golden Bear* winner *Child's Pose*.

დანა ბუნესკუ რუმინული ახალი ტალღის ერთ-ერთი გამორჩეული მემონტაჟე. მას მიენიჭა ვერცხლის დათვის ჯილდო 2017 წლის ბერლინალეს კინოფესტივალზე მისი განსაკუთრებული მხატვრული წვლილისთვის ფილმში "Ana, Mon Amour", მან ასევე დაამონტაჟა ისეთი დოკუმენტური ფილმები როგორც არის: კანის კინოფესტივალზე შერჩეული ანდრეი უჯიკას ფილმი "Autobiography of Nicolae Ceaușescu" და "Things We Said Today", ასევე ტრანსილვანიის კინოფესტივალის გამარჯვებული ლაურა კაპაცანას ფილმი "Here...I Mean There". აღსანიშნავია მხატვრული ფილმები *Palme d'Or*-ის გამარჯვებული "4 Months, 3 Weeks and 2 Days", *Un Certain Regard*-ის გამარჯვებული "The Death of Mr Lăzărescu" და ოქროს დათვის გამარჯვებული "Child's Pose".



ELENE ASATIANI

ელენე ასათიანი

Elene Asatiani is a visual storyteller, independent documentary filmmaker, and editor. Films she edited were premiered and featured at various international film festivals, such as IDFA, Sundance, Cottbus, and Tribeca, and have won the prizes such as Best International Film, Best Documentary, etc. She is a professor and director of the audiovisual storytelling program at the Caucasus School of Journalism and Media Management and has 15 years of teaching experience at the university. She directed and edited feature and documentary films like: Brighton 4th (2021), Their Valley (2021), Dead Souls' Vacation (2020), Golden Thread (2019), The other Neighbours (2019), Gogita's New Life (2016), Jara (2016), The Way (2015), Gulo (2011), Price of life (2009), Declaration (2007).

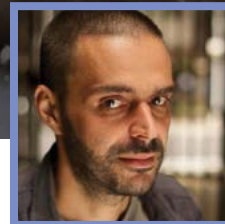
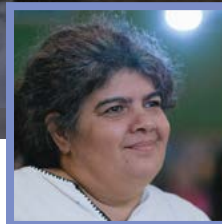
ელენე ასათიანი არის აუდიო-ვიზუალური მთხრობელი, დოკუმენტალისტი და მონტაჟის რეჟისორი. ფილმებს, რომლის მონტაჟის რეჟისორიცაა, მონაწილეობა აქვს მიღებული კინოფესტივალებზე: IDFA, Sundance, Cottbus, Tribeca და მიღებული აქვს პრისები, საუკეთესო საერთაშორისო ფილმისთვის, საუკეთესო დოკუმენტური ფილმისთვის და ა.შ. ის ასევე არის საქართველოს საზოგადოებრივ საქმეთა უნივერსიტეტის აუდიო-ვიზუალური ფაკულტეტის ხელმძღვანელი, უნივერსიტეტში სწავლების 15 წლიანი გამოცდილებით. ფილმოგრაფია: „მეოთხე ბრაიტონი“ (2021), „მათი ხეობა“ (2021), „მკვდარი სულების არდადეგები“ (2020), „ოქროს ძაფი“ (2019), „სხვა მეზობლები“ (2019), „გოგიტას ახალი ცხოვრება“ (2016), „ჯარა“ (2016), „გზა“ (2015), „გულო“ (2011), „სიცოცხლის ფასი“ (2009), „დეკლარაცია“ (2007).

EVROPA ევროპა

DIRECTORS: DANA BUNESCU AND RAZVAN RADULESCU რეჟისორები: დანა ბუნესკუ და რაზვან რადულესკუ

Romania, Germany | 2021 | 94 minutes
Script: Razvan Radulescu
Editing and Sound Design: Dana Bunescu
Producer: Sophia Schiller

In 2014, five young aspiring German filmmakers feel it is their responsibility to document the Ukrainian Maidan. How could one not deeply care for an event happening at only 2000 km from the center of Europe? In a rent caravan, armed with the latest camera and sound equipment, the film students enter Ukraine shortly after the Maidan demonstrations have been brutally dispersed by the authorities. Filmmakers attempt to reach Chernobyl: to them, only that legendary place of doom can make up for the loss of their initial topic. Entering the forbidden area proves to be an even more illusory task. "Evropa" is trying to establish a slightly different genre: the abandoned footage documentary; in it, on the contrary, we get to understand how the failed film makers managed to survive their material.



რუმინეთი, გერმანია | 2021 | 94 წუთი
სცენარის ავტორი: რაზვან რადულესკუ
მონტაჟი და ხმის დიზაინი: დანა ბუნესკუ
პროდიუსერი: სოფია შილერი

2014 წელს ხუთი ახალგაზრდა გერმანელი კინორეჟისორი გრძნობენ პასუხისმგებლობას მოახდინონ უკრაინული მაიდანის დოკუმენტირება. როგორ შეიძლება არ იღვლო იმ მოვლენაზე, რომელიც მიმდინარეობს ევროპის ცენტრიდან 2000 კილომეტრში? ნაქირავები ფურგონით, რომელიც აღჭურვილია უახლესი კამერითა და ხმის აპარატურით, სტუდენტები შევიდნენ უკრაინის ტერიტორიაზე მას შემდეგ რაც შეიდანის დემონსტრაციების სასტიკად იქნა დაშლილი. კინორეჟისორები ცდილობენ მიაღწიონ ჩერნობილამდე: მათთვის მხოლოდ ამ ლეგენდარულ, განწირულ ადგილს თუ შეუძლია ფილმის დაკარგული სიუჟეტის გადარჩენა. აკრძალულ ტერიტორიაზე მოხვედრა კი უფრო დიდი ილუზიური ამოცანა აღმოჩნდა. „ევროპა“ ცდილობს შექმნას განსხვავებული ჟანრი: მიტოვებული კადრების დოკუმენტური ფილმი; მასში ჩვენ ვხედავთ თუ როგორ მოახერხეს და გადაარჩინეს კინორეჟისორებმა თავიანთი მასალა.



OUTSIDE გარიყული

DIRECTOR: OLHA ZHURBA
რეჟისორი: ოლღა ჯურბა

Ukraine, Denmark, Netherlands | 2022 | 79 minutes
Producers: Darya Bassel, Viktoria Khomenko
Cinematography: Volodymr Usyk
Editing: Olha Zhurba
Music: Cedric Elisabeth, Yaroslav Tatarchenko

The story of the turbulent youth of Roma, a 13-year-old street boy neglected by his family and the state, who becomes a poster boy for the Ukrainian Revolution in 2014.



უკრაინა, დანია, ნიდერლანდები | 2022 | 79 წუთი
პროდიუსერები: დარია ბასელი, ვიქტორია ხომენკო
ოპერატორი: ვლოდიმირ უსიკი
მონტაჟი: ოლღა ჯურბა
მუსიკა: სედრიკ ელისაბეთ, იაროსლავ ტარაჩენკო

ფილმი ასახავს 13 წლის ბიჭის, რომას მშფოთვარე ცხოვრებას, რომელიც უარყო როგორც მშობლებმა, ისე სახელმწიფომ. რომა პოპულარული ხდება 2014 წლის უკრაინის რევოლუციის შემდეგ.

CinéDOC-Tbilisi on
"Tetri Kvadrati" Program

Adjara TV



SUNNY მზიური

DIRECTOR: KETI MACHAVARIANI რეჟისორი: ქეთი მაჭავარიანი

Georgia | 2021 | 66 minutes

Cinematography: Giorgi Shvelidze, Giorgi Pailodze, Gigi Samsonadze

Sound Mixing: Giorgi Goglik Gogoladze, Irakli Ivanishvili, Tamta Mandzulashvili

Editing: Levan Butkhuzi

Sound Design: Irakli Ivanishvili, Nika Paniashvili, Paata Godziashvili

The title of the film is Sunny. Sunny is the literal translation of our main character's name in Georgian. She is a Georgian citizen and Georgia was often referred to as "Sunny Georgia" during the Soviet times. Sunny is a former teacher who now earns for living as an interviewer for sociological studies. This job is her only way of overcoming total solitude and having a social life. Sunny leads us into the narrow streets of Tbilisi, ugly sleeping districts, showing us a variety of flats, houses, and living structures. She lets us listen to Georgian citizens' thoughts and hopes on acute political and civic issues. At the end of the film, Sunny takes on the role of the respondent herself and shares her dreams with us.



საქართველო | 2021 | 66 წუთი

ოპერატორი: გიორგი შველიძე, გიორგი ფაილოძე, გიგი სამსონაძე

ხმა: გიორგი (გოგლიკ) გოგოლაძე, ირაკლი ივანიშვილი,

თამთა მანძულაშვილი

მონტაჟი: ლევან ბუთხუზი

ხმის დიზაინი: ირაკლი ივანიშვილი, ნიკა პანიშვილი, პაატა გოძიაშვილი

ფილმის სათაური ორმაგია, თან ფილმის მთავარი გმირის სახელია და თან მზიური საქართველოს საბჭოთა ეპითეტსაც გვახსენებს. მზიური ყოფილი პედაგოგია და ახლა სოციოლოგიური კვლევებზე ინტერვიუერად მუშაობს, ეს სამუშაო მარტოობის დაძლევაში ეხმარება და მზიურის სოციალური ცხოვრების ერთადერთი წყაროა. მზიური მიგვიძღვება თბილისის ვიწრო ქუჩებსა და ბეტონის უსახურ კვარტლებში, გვახედებს ბინებში, სახლებსა და უბნებში, გვასმენინებს მწვავე სოციალური და პოლიტიკური თემების ირგვლივ თბილისი მოქალაქეების ფიქრებსა და იმედებს. ფილმის ბოლოს თვითონ მზიური გვევლინება რესპონდენტის როლში, ახლა ის პასუხობს კვლევის კითხვებზე და თავის ოცნებებსაც გვიზიარებს.



I HAVE NO WINGS მე არ მაქვს ფრთები

DIRECTOR: NINO MEMANISHVILI
რეჟისორი: ნინო მემანიშვილი

Georgia | 2020 | 75 minutes
Cinematography: Nino Memanishvili, Malkhaz Berdzenishvili
Editing: Nino Memanishvili, Malkhaz Berdzenishvili
Producer: Ketevan Nozadze

Makho living in a small village in Georgia, is eager to continue the family tradition and dreams to become a falconer, like his grandfather. He spends most of his time with the best friend – hawk Emily, which he trained himself. For supporting his family – grandmother and disabled brother Nika, he takes the hawk to the city, offering visitors to take pictures for some money. We will observe if, despite all the obstacles, he will be able to keep motivation and joy and strive for his goal.



საქართველო | 2020 | 75 წუთი
ოპერატორები: ნინო მემანიშვილი, მალხაზ ბერძენიშვილი
მონტაჟი: ნინო მემანიშვილი, მალხაზ ბერძენიშვილი
პროდიუსერი: ქეთევან ნოზაძე

მახო საქართველოს ერთ პატარა სოფელში ცხოვრობს და სურვილი აქვს, რომ ოჯახის ტრადიცია გააგრძელოს და ბაბუის მსგავსად ბაზიერი გამოვიდეს. დროის უმეტეს ნაწილს თავის საუკეთესო მეგობართან, მისივე გაწვინებულ ემილისთან ატარებს. მახოს ქორი ქალაქში მიყავს, რომ ტურისტებს ჩიტთან სურათის გადაღება შესთავაზოს და ოჯახი არჩინოს, რომელშიც ბებია და შეზღუდული შესაძლებლობის მქონე ძმასთან ერთად ცხოვრობს. ფილმი იკვლევს თუ რამდენად შეძლებს მთავარი გმირი სირთულეების მიუხედავად შეინარჩუნოს მოტივაცია, რომ საკუთარ მიზანს მიაღწიოს.



TRANSPARENT WORLD გამჭვირვალე სამყარო

DIRECTOR: VAKHTANG KUNTSEV-GABASHVILI
რეჟისორი: ვახტანგ კუნცევ-გაბაშვილი

Georgia | 2018 | 82 minutes

Cinematographer: Vakhtang Kuntsev-Gabashvili

Producer: Vakhtang Kuntsev-Gabashvili

Screenplay: Vakhtang Kuntsev-Gabashvili

Sound, Editing, Color Corrections: Vakhtang Kuntsev-Gabashvili

Life is not only about giving birth to a child, it is about the responsibility that new life brings into our existence, that the child will be brought up as a legitimate person. Right-minded parents will gracefully share the duty of being patient and loyal to their child. Today Beka is 26 years old... His father taught him his profession. Beka makes art photography and a film about a physicist and composer. He had his first photo exhibition recently. Father's patience and understanding helped him to introduce his son to adult life and make him believe in his own talent.

საქართველო | 2018 | 82 ნუთი

ოპერატორი: ვახტანგ კუნცევ-გაბაშვილი

პროდიუსერი: ვახტანგ კუნცევ-გაბაშვილი

სცენარის ავტორი: ვახტანგ კუნცევ-გაბაშვილი

ხმის დიზაინი, მონტაჟი, ფერების კორექცია: ვახტანგ კუნცევ-გაბაშვილი

შვილთან ერთად ადამიანის ცხოვრებაში დიდი პასუხისმგებლობა ჩნდება, რომ ოჯახის უმცროსი წევრი სრულფასოვან ადამიანად აღიზარდოს. ამ მოვალეობას ღირსეული მშობლები მოთმინებით და ერთგულად ასრულებენ, იმ რწმენით, რომ შვილიც ასევე მოიქცევა. ბექა 26 წლისაა... მამამისი პროფესიის დაუფლებაში ეხმარება – ბექა ფოტოხელოვნებით არის გატაცებული, ამავედროულად ფილმს იღებს ფიზიკოსსა და კომპოზიტორზე. მისი ფოტოგამოფენა ახლახან გაიმართა. მამის მოთმინებისა და გაგების უნარი შვილს ზრდასრულ ცხოვრებაში დამოუკიდებლობას აჩვენებს, საკუთარ ნიჭსა და შესაძლებლობებში არწმუნებს.

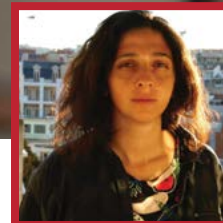
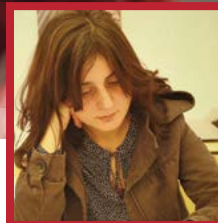


PAVILION პავილიონი

DIRECTORS: ANA JEGNARADZE & MARITA TEVZADZE
რეჟისორები: ანა ჯეგნარაძე & მარიტა თევზაძე

Georgia | 2020 | 74 minutes
Cinematography, Editing: Ana Jegnaradze, Marita Tevzadze
Producer: Ana Jegnaradze
Production Company: Namimeter
Sound Design: Paata Godziashvili
Color Correction: Niko Tarielashvili

How a person changes alongside a historical building associated with high hopes over the seasons. How solid one's memory is and what can survive during the night when glass hotels float like spaceships on the city sky. What kind of connection there is between two big dogs and one emotional cat? What does Kimono have to do with the cold night? Which cracks do the ghosts sneak from?



საქართველო | 2020 | 74 ნუთი
ოპერატორები, მონტაჟი: ანა ჯეგნარაძე, მარიტა თევზაძე
პროდიუსერი: ანა ჯეგნარაძე
საპროდიუსერო კომპანია: Namimeter
ხმის დიზაინი: პაატა გოძიაშვილი
ფერების კორექცია: ნიკო ტარიელაშვილი

როგორ იცვლიან სახეს ადამიანი და მასთან დიდი იმედებით დაკავშირებული ისტორიული შენობა სეზონების მიხედვით. რამდენად მყარია მეხსიერება და რას შეუძლია თავი გადარჩინოს, როცა ღამდება და ქალაქის ცაზე კოსმოსური ხომალდებივით დაცურავენ შუშის სასტუმროები. აკავშირებთ რამე ორ დიდტანიან ძაღლს და ერთ ემოციურ კატას? რა ესაქმება კიმონოს ამ ცივ ღამეში? რომელი ღრიჭობებიდან მოიპარებიან ხოლმე აჩრდილები?



I'LL STAND BY YOU შენს გვერდით ვარ

DIRECTORS: VIRGINIJA VAREIKYTE & MAXI DEJOIE
რეჟისორები: ვირჯინია ვარეიკიტე & მაქსი დეჟოე



Switzerland, Lithuania, Italy | 2021 | 73 minutes
Writer: Virginija Vareikyte
Cinematography: Maxi Dejoie
Editing: Francesca Scalisi, Virginija Vareikyte
Producers: Maxi Dejoie, Lukas Trimonis, Mark Olexa
Music: Eugenio Mazzetto

Two women, a psychologist and a police officer, engage into a challenging mission – to reduce the record suicide numbers in their bucolic hometown. Valija and Gintare provide door to door empathy and compassion, healing the loneliest members in their community. At the peak of fear to lose another life, the women form a resourceful friendship. Together they succeed to minimise the crisis and prove that suicide prevention can be effective.

შვეიცარია, ლიეტუვა, იტალია | 2021 | 73 წუთი
სცენარის ავტორი: ვირჯინია ვარეიკიტე
ოპერატორი: მაქსი დეჟოე
მონტაჟი: ფრანცესკა სკალისი, ვირჯინია ვარეიკიტე
პროდიუსერები: მაქსი დეჟოე, ლუკას ტრიმონის, მარკ ოლექსა
მუსიკა: ეუგენიო მაზეტო

ორი ქალი – ფსიქოლოგი და პოლიციის ოფიცერი, რთული მისიის გარშემო ერთიანდებიან – მშობლიურ ქალაქში სუიციდის მაჩვენებელი უნდა შეამცირონ. ვალია და გინტარე საზოგადოების ყველაზე მარტოსული წევრების გვერდით დგანან და ბოლომდე თანაგრძნობენ მათ. კიდევ ერთი სიცოცხლის დაკარგვის შიშით, მათი მეგობრობა კიდევ უფრო მყარდება და ერთობლივი ძალებით შეძლებენ დაამტკიცონ, რომ სუიციდის პრევენცია შესაძლებელია.

French Focus

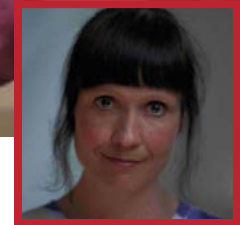


GODS OF MOLENBEEK მოლენბეკის ღმერთები

DIRECTOR: REETTA HUHTANEN
რეჟისორი: რეეტა ჰუჰტანენი

Finland, Belgium, Germany | 2019 | 73 minutes
Cinematography: Hannu-Pekka Vitikainen
Producers: Hannu-Pekka Vitikainen, Hanne Phlypo, Alex Tondowski
Production Company: Zone2Pictures, Clin d'oeil films, Tondowski Films
Editing: Jamin Benazzouz
Music: Tuomas Nikkinen, Cassis B. Staudt

The district of Molenbeek in Brussels has a reputation as the center of jihadism. However, for six-year-old Aatos and his friend Amine, this place is a home. Here, they listen to spiders, discover black holes and fight about what is going to steer a flying carpet. Together they search for the answers to life's big questions. Yet, the brutality of the adult world makes itself known when terrorists detonate a bomb in this neighborhood. Gods of Molenbeek is a wonderful portrayal of childhood friendship and the creation of meaning in chaos...



ფინეთი, ბელგია, გერმანია | 2019 | 73 ნუთი
ოპერატორი: ჰანუ-პეკა ვიტტიკაინენი
პროდიუსერები: ჰანუ-პეკა ვიტტიკაინენი, ჰანე ფლიპო, ალექს ტონდოვსკი
საპროდიუსერო კომპანია: Zone2Pictures, Clin d'oeil films, Tondowski Films
მონტაჟი: იამინ ბენაზუზი
მუსიკა: ტუომას ნიკინენი, კასის ბ. შტაუდი

მედიისთვის ბრიუსელის მოლენბეკის უბანი ვიჰადის ერთგვარი ცენტრია, ხოლო 6 წლის აატოსისა და მისი მეგობარი ამინისთვის სახლი, სადაც ისინი ობობებს უსმენენ, შავ ხვრელებს იკვლევენ და მფრინავი ხალიჩის მართვაზე კამათობენ და ცხოვრებისეულ შეკითხვებზე პასუხებსაც ერთად ეძებენ. მეგობელ უბანში ზრდასრულთა სამყაროს სისასტიკე იჩენს თავს, როდესაც ტერორისტები ნაღმს აფეთქებენ. აატოსს ამინის მუსულმანური რწმენის შურს და საკუთარ ღმერთებს ეძებს. მისი თანაკლასელი ფლო დარწმუნებულია, რომ ვისაც ღმერთის სწამს, ყველა ჭკუიდან შეიშალა. ფლო თავის აზრებს აატოსსაც უზიარებს. „მოლენბეკის ღმერთები“ ბავშვური მეგობრობისა და ძიებების, სამყაროში საზრისის პოვნის მცდელობის შესახებ მოთხრობილი ამბავია.

**INSTITUT
FRANÇAIS**
GÉORGIE



NE ME QUITTE PAS ნუ მივატოვებ

DIRECTORS: SABINE LUBBE BAKKER & NIELS VAN KOEVORDEN
რეჟისორები: საბინე ლუბე ბაკერი & ნილს ვან კუვორდენ

Netherlands, Belgium | 2013 | 107 minutes
Production: Pieter van Huystee (Pieter van Huystee Film)
Co-production: Storyhouse, Studio Godot
Cinematography: Niels van Koevorden
Editing: Niels van Koevorden, Sabine Lubbe Bakker
Sound: Sabine Lubbe Bakker

Marcel is a middle-aged man, he has spent the past 14 years living with his wife and children and suddenly his wife leaves him for another man. She leaves Marcel with an empty house and from now he will only get to see his kids for the weekends. This is not how anyone would like to imagine himself at 52. The only friend that Marcel has is Bob; he is an older man, who always wears a cowboy hat and drinks at least one liter of rum everyday. Bob likes to drink beer or wine and they drink together to kill their pain in alcohol. In this movie there might be much depression, alcoholism and broken hearts but most of all one will see the great friendship between these two lonely men.

ნიდერლანდები, ბელგია | 2013 | 107 წუთი
საპროდიუსერო კომპანია: პიტერ ვან ჰუსტეტი (Pieter van Huystee Film)
თანაწარმოება: Storyhouse, Studio Godot
ოპერატორი: ნილს ვან კუვორდენი
მონტაჟი: ნილს ვან კუვორდენი, საბინე ლუბ ბაკერი
ხმა: საბინე ლუბ ბაკერი

მარსელი შუახნის მამაკაცია, რომელიც 14 წლის თანაცხოვრების შემდეგ ცოლმა მიატოვა. მარსელს მხოლოდ დაცარიელებული სახლი და ეთადერთი მეგობარი – ბობი დარჩა. ბობი მოხუცი ფერმერია, კოვბოის ქუდითა და ტანსაცმლით, ყოველდღე რომს სვამს და უკვე შეგუებულია მარტოობას. მარსელს ლუდი და ღვინო უყვარს. ისინი სასმელში დარდს ერთად კლავენ. მარსელი და ბობი ებრძვიან შუახნის კრიზისს, დეპრესიას თუ ალკოჰოლიზმს. ბევრი სიყვარული, ბევრიც გულისტკენა, მაგრამ ყველაზე მთავარი მაინც ამ ორი ადამიანის განასაკუთრებული მეგობრობაა, რომელიც თიოეული მათგანის არსებობას აუცილებელსა და შუცვლელს ხდის, ყოველდღიურობას კი – ასატანს.



TWILIGHT OF A LIFE სიცოცხლე შებინდებისას



DIRECTOR: SYLVAIN BIEGELEISEN რეჟისორი: სილვან ბიგელეიზენი

Belgium, Israel | 2015 | 70 minutes

Writer: Sylvain Biegeleisen

Producers: Gregory Zalzman, Alon Knol, Sylvain Biegeleisen

Cinematography: Sylvain Biegeleisen

Editing: Joël Alexis

Production Company: Sylvain Biegeleisen for Zen Productions

Co-production: Take Five

ბელგია, ისრაელი | 2015 | 70 წუთი

სცენარის ავტორი: სილვან ბიგელეიზენი

პროდიუსერები: გრეგორი ზალკმანი, ალონ კონოლი,

სილვან ბიგელეიზენი

ოპერატორი: სილვან ბიგელეიზენი

მონტაჟი: ჯოელ ალექსისი

მწარმოებელი კომპანია: სილვან ბიგელეიზენი (Zen Productions)

თანაწარმოება: Take Five

At 95 years of age, a mother decides not to surrender before the pessimistic diagnoses of doctors. In the face of old and against all odds, she remains alive and active. "I build something on the future, not the past!", she says, as her son captures her fascinating and optimistic journey on film. At the 'twilight of her life', she embraces the magic of the medium to give an incredible ode to what it means to be alive.

რეჟისორის დედა 95 წლის ასაკში გადაწყვეტს, რომ ექიმების პესიმისტურ დიაგნოზს არ დანებდეს. ყველაფრის მიუხედავად, ცოცხალი და აქტიურია. მომავალია მთავარი, წარსული არ მალეღვებსო ამბობს, როცა მისი ვაჟი დედის საოცარსა და ოპტიმისტურ ხასიათზე მოგვითხობს. ფილმი სიცოცხლისადმი მიძღვნილი ერთგვარი კინემატოგრაფიული ოდაა.

INSTITUT
FRANÇAIS

GÉORGIE

Ciné
DOC

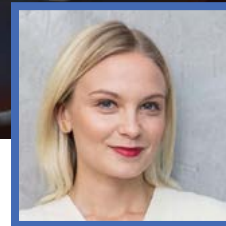


GOODBYE TORNIO მშვიდობით ტორნიო

DIRECTOR: EMILIA HERNESNIEMI
რეჟისორი: ემილია ჰერნესნიემი

Finland | 2021 | 15 minutes
Producer: Eveliina Mauno
Script: Emilia Hernesniemi
Cinematography: Iris Heikka
Editing: Maija Karhula
Sound: Saku Anttila
Music: Rolf Gustavson

The film follows Vilma on her last weekend in her hometown of Tornio, a small place in Lapland. She celebrates her graduation, has a great time with her family and friends in the lightheartedness of summer and says goodbye to her old life. Very soon she will be far away. Her new home is the big city of Helsinki, a ten-hour drive from Tornio.



ფინეთი | 2021 | 15 წუთი
პროდიუსერი: ეველიინა მაუნო
სცენარის ავტორი: ემილია ჰერნესნიემი
ოპერატორი: ირის ჰეიკა
მონტაჟი: მაიჯა კარჰულა
ხმა: საკუ ანტილა
მუსიკა: როლფ გუსტავსონი

ფილმი მოგვითხრობს ვილმას უკანასკნელ უქმეებზე მის მშობლიურ პატარა, ქალაქ ტორნიოში, რომელიც მდებარეობს ლაპლანდიაში. ის აღნიშნავს სკოლის დამთავრებას ოჯახთან და მეგობრებთან ერთად და ემშვიდობება მის ძველ ცხოვრებას. ძალიან მალე ის შორს იქნება. მისი ახალი სახლი დიდი ქალაქი ჰელსინკია, რომელიც 10 საათის სავალია ტორნიოდან.

NINNOC ნინოკი

DIRECTOR: NIKI PADIDAR რეჟისორი: ნიკი პადიდარი

Netherlands | 2015 | 18 minutes

Writer: Niki Padidar

Executive Producers: Anjet Blinde, Nienke Korthof

Cinematography: Niki Padidar, Jefrim Rothuizen

Editing: Albert Markus

Sound: Taco Drijfhout, Eva Nijsten

Can you deviate in a group or will you then end up alone? 'A raw yet poetic short film' about the beautiful young girl Ninnoc that has won 7 international awards i.a. at Berlinale & IDFA. In this documentary you find yourself in Ninnoc's head and see her wandering through an empty school. There Ninnoc faces the group. She doesn't want to adapt to the others but she is also afraid of being excluded.

A film about exclusion and inclusion, about being your own, group pressure and the consequences that appear to coincide in the head of the self-willed protagonist Ninnoc.



ნიდერლანდები | 2015 | 18 წუთი

სცენარის ავტორი: ნიკი პადიდარი

აღმასრულებელი პროდიუსერები: ანიეტ ბლინდე, ნინკე კორტოფი

ოპერატორი: ნიკი პადიდარი, ჯეფრიმ როტჰაუზენი

მონტაჟი: ალბერტ მარკუსი

ხმა: ტაკო დრეიჰჰაუტი, ევა ნაისტენი

შეძლებ იყო ჯგუფისგან განსხვავებული თუ იქნები მარტოსული?

პოეტური მოკლემეტრაჟიანი ფილმი ახალგაზრდა, ლამაზ გოგონაზე, ნინოკზე, რომელმაც მოიგო 7 საერთაშორისო ჯილდო ბერლინალესა და IDFA-ზე. ამ დოკუმენტურ ფილმში საკუთარ თავს აღმოაჩენთ ნინოკის გონებაში და იხილავთ ნინოკს, რომელიც დახეტილობს ცარიელ სკოლაში. ნინოკი სკოლაში ხვდება მოსწავლეთა ჯგუფს. მას არ სურს სხვებთან ადაპტირება, მაგრამ ამავდროულად ეშინია გარიყვის. ფილმი გარიყვასა და ინკლუზიზმზე, საკუთარი თავის გამოვლინებაზე, ჯგუფური ზეწოლისა და შედეგების შესახებ მოგვითხრობს, რომელიც თავს იყრის თავნება ნინოკში.

SKY
სკაი

DIRECTOR: LOES JANSSEN **რეჟისორი: ლუს იანსენი**

Netherlands | 2016 | 15 minutes

Cinematography: Loes Janssen

Sound Recording: Jop Janssen, Tamino Parren

Editing: Loes Janssen

Sound Design: Jeroen Goeijers

Producer: Loes Janssen

Music: Jesse Smits

Sky has a significant hearing impairment and tries hard to participate in his class, which is full of good hearing children, but he often feels powerless and misunderstood. He thinks the outsiders don't understand him, but does he understand them?

ნიდერლანდები | 2016 | 15 წუთი

ოპერატორი: ლუს იანსენი

ხმის რეჟისორი: იოპ იანსენი, ტამინო პარენი

მონტაჟი: ლუს იანსენი

ხმის დიზაინი: ჯეროენ გოეიერსი

პროდიუსერი: ლუს იანსენი

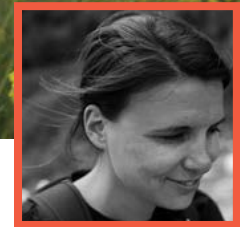
მუსიკა: ჯესე სმიტსი

სკაის სერიოზული სმენის პრობლემები აქვს, თუმცა ამის მიუხედავად ცდილობს აქტიურად იყოს ჩართული კლასში სასწავლო პროცესებში, სადაც სწავლობენ სმენის პრობლემების არ მქონე მოსწავლეები, სკაის ხშირად ეუფლება გრძნობა რომ თითქოს სხვები მას არასწორად უგებენ და ხშირად გრძნობს თავს უძულრად. სკაი ფიქრობს, რომ მას ვერავინ უგებს, მაგრამ საინტერესოა თვითონ თუ უგებს სხვებს?





PIEN, QUEEN OF THE BEES ფუტკრების დედოფალი



DIRECTOR: ELLEN VLOET
რეჟისორი: ელენ ვლუეტ

Netherlands | 2015 | 17 minutes
Producers: Renko Douze, Hasse van Nunen
Editing: Katarina Turler
Music: Benny Sings
Cinematography: Roel van 't Hoff
Sales Company: Een van de jongens

Since ten-year old Pien was told that world-wide bees are under threat of extinction, she has found her goal in life: saving the bees. With her nature-loving best friend she takes good care of her own bees in the backyard. Together they come up with plans to stop the bees from dying out. Pien would love to visit the field of rape seed that are the bees' paradise in terms of nectar. This coming spring she will take her bees here, so they can do what they do best. While Pien is focused on saving the bees' life, she is also fighting for her own. Pien has got bone cancer and is being treated in a hospital. The doctors are full of hope and tell her that she will get better. But the price is a long period of rehab.

ნიდერლანდები | 2015 | 17 წუთი
პროდიუსერები: რენკო დოუზე, ჰასე ვან ნუნენი
მონტაჟი: კატარინა ტურლერი
მუსიკა: ბენი სინგსი
ოპერატორი: რულ ვან 'თ ჰოფი
გაყიდვების კომპანია: Een van de jongens

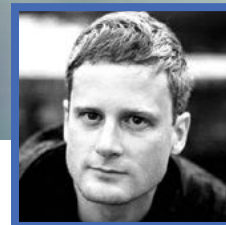
მას შემდეგ რაც 10 წლის პინს უთხრეს, რომ მსოფლიოს მასშტაბით ფუტკრებს გადაშენების საფრთხე ემუქრებათ, მან იპოვა მისი ცხოვრებისეული მიზანი: გადაარჩინოს ფუტკრები. საუკეთესო მეგობართან ერთად პინი უვლის ეზოში ფუტკრებს. მათ ერთად შეიმუშავენ გეგმები თუ როგორ შეაჩერონ ფუტკრების გადაშენების პროცესი. პინი დიდი სიამოვნებით მოინახულებდა რაფსის მინდვრებს, რომელიც ფუტკრებისთვის საშობოა. მომდევნო გაზაფხულზე ის გეგმავს, რომ წაიყვანოს მისი ფუტკრები ამ მინდვრებში. მიუხედავად იმისა, რომ პინი ფუტკრების გადარჩენაზე ორიენტირებული ის პარალელურად საკუთარი სიცოცხლისათვის იბრძვის. პინს აქვს ძვლის კიბო და საავადმყოფოში მკურნალობს. ექიმებს მისი გამოჯანმრთელების იმედი აქვთ და მასაც აიმედებენ. მაგრამ საფასური არის ხანგრძლივი სარეაბილიტაციო პერიოდი.

MY HAIR ჩემი თმა

DIRECTOR: MAX JACOBY რეჟისორი: მაქს იაკობი

Luxembourg | 2021 | 3 minutes
Director of Photography: Dionne Cats
Producer: Max Jacoby
Editing: Johannes de Jong

“There was a time when I wanted straight hair, because then I would be “normal”. Thirteen-year-old Olivia talks about her hair and what it’s like growing up in Luxembourg as a mixed-race kid.



ლუქსემბურგი | 2021 | 3 წუთი
ოპერატორი: დიონე კატსი
პროდიუსერი: მაქს იაკობი
მონტაჟი: იოჰანეს დე იონგი

„იყო დრო როდესაც მინდოდა მქონოდა სწორი თმა, რადგან „ნორმალური“ ვიქნებოდი“. ცამეტი წლის ოლივია საუბრობს მის თმაზე და იმაზე, თუ რას ნიშნავს იზრდებოდე ლუქსემბურგში როგორც შერეული რასის ბავშვი.

16 YEAR OLD WIVES

16-YEAR OLD WIVES 16 წლის ცოლები

DIRECTOR: GULGUN MAMETKANOVA
რეჟისორი: გულგუნ მამეტხანოვა

Georgia | 2019 | 5 minutes
Production: GIPA Media Lab
Author: Gulgun Mamedkhanova
Cinematography: Gulgun Mamedkhanova
Editing: Gulgun Mamedkhanova

Early marriage in Georgia, a region populated by ethnic minorities, is a common story that everyone is talking about. However, you could not see very often the women who will tell you their stories. The reasons are many, the main one is the fear of appearing in public. Gulgun Mamedkhanova is herself a member of the ethnic minority living in Georgia. In the film, the author finds a way to give a voice to women who whisper their stories.



საქართველო | 2019 | 5 წუთი
პროდაქშენი: GIPA Media Lab
სცენარის ავტორი: გულგუნ მამეტხანოვა
ოპერატორი: გულგუნ მამეტხანოვა
მონტაჟი: გულგუნ მამეტხანოვა

ადრეული ქორწინება ეთნიკური უმცირესობით დასახლებულ რეგიონში ყველასთვის ნაცნობი საკითხია. მიუხედავად ამისა, რთულია ისეთი ქალების პოვნა, რომლებიც საკუთარ ამბავს გულწრფელად მოყვებიან. მთავარი მიზეზი საჯაროდ გამოჩენის შიშია. გულგუნ მამეტხანოვა თავად არის საქართველოში მცხოვრები ეთნიკურ უმცირესობის წევრი. ფილმში ავტორი ცდილობს გამოიხატოს იმ ქალებამდე მისასვლელი გზა, რომლებიც თავიანთ ამბებს გულწრფელად ყვებიან.

AUUUNA აუუნა

DIRECTOR: LINA SUKOVA რეჟისორი: ლინა სუკოვა

Slovakia | 2018 | 8 minutes

Editing: Petra Hotkova

Sound Design: Natalia Jancova

Music: Pablo Pico

Production: Film and Television Faculty VSMU

Script: Dominika Petrikova

Lina is a girl who lives with the fear that monsters are hiding in the dark, underneath her bed. One day the shadows from under her bed grab her, and Lina sinks into the dark forest. There she meets a she-wolf.

Lina learns that the forest isn't as scary as she imagined it to be and that she-wolf is more a friend than a dangerous enemy. Thanks to she-wolf Lina learns about the power of nature.

სლოვაკეთი | 2018 | 8 წუთი

მონტაჟი: პეტრა ჰოტკოვა

ხმა: ნატალია იანცოვა

მუსიკა: პაბლო პიკო

საპროდიუსერო კომპანია: კინოსა და ტელევიზიის ფაკულტეტი (VSMU)

სცენარი: დომინიკა პეტრიკოვა

ლინა არის გოგონა, რომელიც ცხოვრობს შიშით, რომ მისი საწოლის ქვეშ ურჩხულები იმალებიან. ერთ დღესაც საწოლის ქვეშ მცხოვრები ჩრდილები ლინას უღრან ტყეში წაიყვანენ. ტყეში ლინა ხვად მგელს ხვდება და აღმოაჩენს, რომ იქაურობა არც ისეთი საშიშია, როგორც წარმოედგინა, ხოლო მგელი მისთვის უფრო მეგობარია, ვიდრე საშიში მტერი. ხვადი მგელის დახმარებით ლინა ბუნების ძალას შეიცნობს.



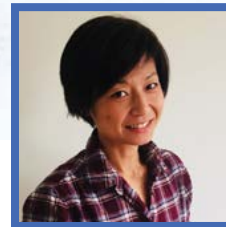


BILLIE ბილი

DIRECTOR: MAKI YOSHIKURA რეჟისორი: მაკი იოშიკურა

Great Britain | 2018 | 4 minutes
Art Director and Designer: Francesca Gambatesa
Editing: Victoria Jardine
Music and Sound: Eleni Hassabis
Producer: Maki Yoshikura
Script: Maki Yoshikura

Billie the dog's happy life comes to a sudden end when one morning her beloved owner doesn't wake up. She is taken away to a place she does not recognize. She is sad and lonely until one day her life takes a new turn...



დიდი ბრიტანეთი | 2018 | 4 წუთი
არტ დირექტორი და დიზაინერი: ფრანჩესკა გამბატესა
მონტაჟი: ვიქტორია ჯარდინი
მუსიკა და ხმა: ელენი ჰასაბისი
პროდიუსერი: მაკი იოშიკურა
სცენარი: მაკი იოშიკურა

ბილის ბედნიერი ცხოვრება უეცრად სრულდება მას შემდეგ, რაც მისი საყვარელი პატრონი აღარ იღვიძებს. ძალი ისეთ ადგილას მიჰყავთ, რომელსაც ვერ ცნობს, სადაც მოწყენილი და მარტოა, თუმცა ერთ დღეს მოულოდნელად რაღაც იცვლება...



FRUITS OF CLOUDS ღრუბლების ხილი

DIRECTOR: KATERINA KARHANKOVA
რეჟისორი: კატერინა კარჰანკოვა

Czech Republic | 2017 | 10 minutes

Cinematography: Kateřina Karhánková

Editing: Blanka Klímová

Music: Jan Richtř

Sound: Jan Richtř

Producers: Tomáš Michálek, Dagmar Sedláčková

Script: Kateřina Karhánková

On the glades surrounded by dark woods, Furry lives in the burrows, together with a group of friends.. They feed themselves only seeds which turn into glowing fruits after touching the ground. However, these are rare.

The animals' fear of the woods does not allow them to leave the glade and head off to look for the food elsewhere. Instead, they wait until food falls from the sky. Furry does not want to simply wait. The woods awakens curiosity in him. He wants to know, what is hiding in there...

ჩეხეთი | 2017 | 10 წუთი

ოპერატორი: კატერინა კარჰანკოვა

მონტაჟი: ბლანკა კლიმოვა

მუსიკა: იან რიხტრი

ხმა: იან რიხტრი

პროდიუსერები: ტომას მიჩალეკი, დაგმარ სედლაჩკოვა

სცენარი: კატერინა კარჰანკოვა

მინდორში, რომელსაც გარს უდრანი ტყე აკრავს, ფერი თავის მეგობრებთან ერთად სოროში ცხოვრობს. ისინი საკვებად მარცვლებს იყენებენ, რომლებიც მინასთან შეხებისთანავე იზრდება.

მარცვლებს იშვიათად პოულობენ, მაგრამ ტყის შიშით ადგილსამყოფელს ვერ ტოვებენ და საკვების საძებნელად ვერ მიდიან. სამაგიეროდ იმ დროს ელოდებიან, როცა მარცვლები ციდან ჩამოიყრება. ფერის მოცდა არ სურს, ტყე მასში ცნობისმოყვარეობას აღძრავს და ცდილობს გაიგოს რას მალავს მისთვის უცნობი სამყარო...



A large image of an astronaut in a white spacesuit floating in space, surrounded by stars and a planet in the background.

NO GRAVITY ზრავითაცხიის გარეშე

DIRECTORS: C. PARISOT, J. CISSE, F. CATERINA COSMIDIS,
F. ALLIER-ESTRADA, M. LEMAITRE-BLANCHART, L. ABRAHAM
რეჟისორები: შ. პარისო, ჯ. კისე, ფ. კოსმიდის,
ფ. ალიე-ესტრადა, მ. ლემატრებლანშარი, ლ. აბრაამი

France | 2018 | 8 minutes
Editing: Charline Parisot
Music and Sound: Arslan Elbar
Producer: Philippe Meis
Script: Charline Parisot

An astronaut comes back to earth and tries to fit in again.

საფრანგეთი | 2018 | 8 წუთი
მონტაჟი: შარლინ პარისო
მუსიკა და ხმის დიზაინი: არსლან ელბარი
პროდიუსერი: ფილიპ მეისი
სცენარი: შარლინ პარისო

ფილმი მოგვითხრობს დედამიწაზე დაბრუნებულ ასტრონავტზე, რომელიც ცდილობს ცხოვრება განაგრძოს და არსებულ რეალობას მოერგოს.





GRANDPA AND GRANDMA ბები და ბაბუა

DIRECTOR: GIEDRĖ BEINORIŪTĖ
რეჟისორი: გიდრე ბეინორუტე

Lithuania | 2007 | 30 minutes

Producers: Valdas Navasaitis, Jurga Gluskinienė

Script: Giedrė Beinoriūtė

Editing: Marius Kavaliauskas

Sound Design: Saulius Urbonavičius

Composer: Indrė Stakvilė

This animated documentary is based on a life story of director's grandparents who were exiled to Siberia by Soviets in 1948. The very severe period of Lithuanian history is being told in a personal way, in genre of a fairytale. The storyteller is a little girl, who sees the events in her own child way. The visual basis of the film consists of extant family photographs together with the national archive material and animation inserts.

ლიეტუვა | 2007 | 30 წუთი

პროდუქსერები: ვალდას ნავასაიტისი, იურგა გულსკინიენი

სცენარის ავტორი: გიდრე ბეინორუტე

მონტაჟი: მარიუს კავალიაუსკას

ხმის დიზაინი: საულიუს ურბანავიჩაუს

კომპოზიტორი: ინდრე სტაკვილე

დოკუმენტური ანიმაცია დაფუძნებულია რეჟისორის ბები-ბაბუის ცხოვრების ისტორიაზე, რომლებიც 1948 წელს, საბჭოთა რეჟიმის დროს, ციმბირში გადაასახლეს. ამ პერიოდის ლიტვის სასტიკი ისტორია პირადი ამბის საშუალებით ზღაპრის სტილშია მოყოლილი. მთხრობელი პატარა გოგოა, რომელიც მოვლენებს თავისი ბავშვური თვალით ხედავს. ფილმის ვიზუალური საფუძველი ოჯახის ფოტოები, ეროვნული არქივის მასალები და ანიმაციური ჩანართებია.



KAYAYO კაიიო

DIRECTOR: MARI BAKKE RIISE რეჟისორი: მარი ბაკე რიზე

Norway | 2016 | 33 minutes

Producer: Jørgen Lorentzen

Cinematography: Christopher Fornebo, Karine Fosser

Editing: Ane Hesla, Marianne Winger Minde

Sound Design: Frode Løes Hvatum

Writer: Mari Bakke Riise

Star: Bamunu Abdul Somed

This documentary is about Bamunu, an 8-year old girl who hasn't seen her family since she was sent away from home two years ago to work as a Kayayo.



ნორვეგია | 2016 | 33 წუთი

პროდიუსერი: იორგენ ლორენტენი

ოპერატორი: ქრისტოფერ ფორნებო, კარინე ფოსერი

მონტაჟი: ანე ჰესლა, მარიანე ვინგერ მინდე

ხმის დიზაინი: ფროდე ლოეს ჰავატუმი

სცენარისტი: მარი ბაკე რიზე

მთავარ როლში: ბამუნუ აბდულ სომედი

დოკუმენტური ფილმი 8 წლის გოგონაზე, ბამუნუს შესახებ მოგვითხრობს, რომელიც ორი წლის წინ სახლიდან გააგზავნეს კაიიოდ სამუშაოდ და მას შემდეგ გოგონას თავისი ოჯახი არ უნახავს.

ARTCHIL KHETAGOURI – FESTIVAL DIRECTOR |
არჩილ ხეთაგური – ფესტივალის დირექტორი

ILEANA STANCULESCU – FESTIVAL COORDINATOR |
ილენა სტანკულესკუ – ფესტივალის კოორდინატორი

MARIAM CHUTKERASHVILI – PROGRAM COORDINATOR |
მარიამ ჩუტკერაშვილი – პროგრამის კოორდინატორი

MARIAM BEDUKADZE – PROJECT ASSISTANT |
მარიამ ბედუკაძე – პროექტის ასისტენტი

NINO KUBLASHVILI – GRAPHIC DESIGNER |
ნინო კუბლაშვილი – გრაფიკული დიზაინერი

ELENE ONIANI – BOOKKEEPER | ელენე ონიანი – ბუღალტერი

KETI TSIRIKIDZE – PROJECT ASSISTANT CinéDOC-School |
ქეთი ცირიკიძე – პროექტის ასისტენტი CinéDOC-სკოლა

VANO TVAURI – MAIN TECHNICIAN |
ვანო თვაური – მთავარი ტექნიკოსი

NINO MEMANISHVILI – EDITOR | ნინო მემანიშვილი – მემონტაჟი

DAVID GOGIDZE – WEB DEVELOPER | დავით გოგიძე – ვებდეველოპერი



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

**Swiss Agency for Development
and Cooperation SDC**



**Creative
Europe**
MEDIA

Co-funded by the Creative Europe Media
Programme



**INSTITUT
FRANÇAIS**
GÉORGIE

**PRAGUE
CIVIL
SOCIETY
CENTRE**



კულტურულ ურთიერთობათა ცენტრი
**კავკასიური
სახლი**



THE CENTRE FOR CULTURAL RELATIONS
**CAUCASIAN
HOUSE**

